



**TERMA**

SINCE 1990



# User Manual TT-IR

DE: IR-FERNSTEUERUNG (WOCHENTIMER)

EN: INFRARED PROGRAMMABLE THERMOSTAT

FR: THERMOSTAT PROGRAMMABLE INFRA-ROUGE

IT: TERMOSTATO PROGRAMMABILE AD INFRAROSSI (IR)

PL: PROGRAMATOR ZDALNY (TYGODNIOWY)

RU: ДИСТАНЦИОННЫЙ ПРОГРАММАТОР (НЕДЕЛЬНЫЙ)

NL: GEBRUIKSHANDLEIDING TT-IR

DE

EN

FR

IT

PL

RU

NL

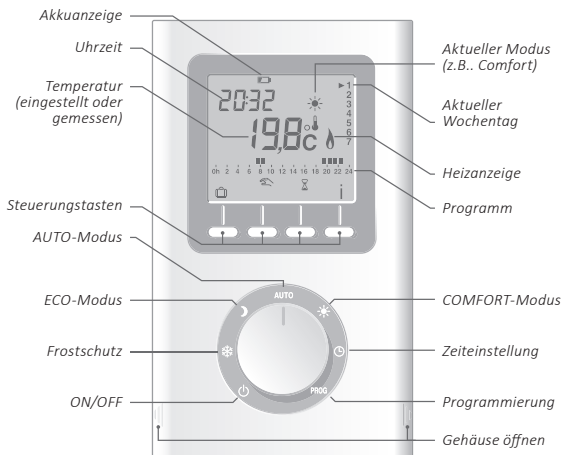




## **Inhaltsverzeichnis**

Beschreibung .....	4
Standort .....	5
Montage.....	6
Inbetriebnahme .....	7
Rückkehr zu den Werkseinstellungen.....	11
Zeiteinstellung.....	12
Temperatureinstellung.....	12
Programmierung.....	13
AUTO-Modus.....	16
Abwesenheits-Modus.....	17
Manueller Modus .....	18
OFF-Modus .....	19
Batteriewechsel .....	20
Technische Daten.....	21

# Beschreibung

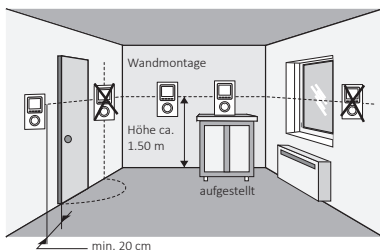


# Standort

Während dem Regeln der Heizung, sollte die Temperatur im meist repräsentativen Ort im Raum gemessen werden. Da sich der Temperatursensor in der Fernsteuerung befindet, sollte Folgendes bei der Montage beachten:

- Montage auf einer Wandhöhe von 1.5 m oder alternativ als Standgerät auf Regal oder Kommode
- entfernt von jeglichen Wärmequellen (Kamin, Sonnenlicht) und Luftzügen (Fenster, Türen)

Vor der Montage, sollte die Kommunikation der Geräte geprüft werden. Versichern Sie sich, ob kein Hindernis, das eine Signalstörung hervorrufen könnte, zwischen Sender und Empfänger bevorsteht.



## Wichtig:

Das Raumgerät sollte nicht an einer Aussenwand oder in einem kalten Raum installiert werden (z.B. Garage).

## Montage



- Entfernen Sie mit Hilfe eines Schraubenziehers die Hülle des Gehäuses und nehmen dann die Batterien heraus



- Das Panel mit Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen oder das Gerät an eine Unterputzdose installieren (Lochabstand 60 mm)



- Batterien wieder richtig einsetzen
- Hülle auf die Steuerung aufsetzen



## Inbetriebnahme

Nach der Montage sollte eine Erskonfiguration der Fernsteuerung durchgeführt werden.

Drehen Sie den Regler auf ON/OFF und halten die rechte Taste für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis auf dem Display der Code H600 erscheint.

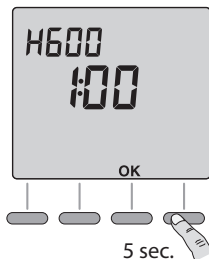
OK drücken.

Auf dem Display wird der Code CF01 angezeigt.

### CF01 — Kalibrierung des Temperatursensors

Wenn ein Unterschied zwischen Raumtemperatur und Anzeigetemperatur der Fernsteuerung auftritt, so kann der Fehler im Bereich von  $-4^{\circ}\text{C}$  bis  $+4^{\circ}\text{C}$  (je  $0.1^{\circ}\text{C}$ ) korrigiert werden.

Wählen Sie dazu die Tasten + oder – um den Wert zu ändern und OK um zu bestätigen und fortzufahren.



### CF02 — Temperaturanzeige im AUTO-Modus




CF02 angezeigte Temperatur	= 0	Anzeige der gemessenen Raumtemperatur
	= 1	Anzeige der eingestellten Temperatur

Wählen Sie + oder – um den Wert zu ändern und OK um zu bestätigen und fortzufahren.

### CF03 – Wählen Sie die Funktion ADAPTIV START

Adaptiv Start bedeutet, dass das Gerät mit dem Aufheizen früher beginnt, so dass die eingestellte Temperatur bereits zu der im Zeitplan festgelegten Zeit erreicht ist und das Aufheizen nicht erst dann beginnt (Wechsel Eco ► Komfort).



Die Ausführung der Funktion ADAPTIV START wird durch das blinkende Symbol  gekennzeichnet.





Drücken Sie + oder – zum Auswählen.  
Drücken Sie OK zu bestätigen und gehen Sie  
zum nächsten Menü.

CF03 Funktion ADAPTIV START	: 0	ADAPTIV START ausgeschaltet
	: 1	ADAPTIV START eingeschaltet

**CF04 – Regulierung der Abweichungsstufe  
(falls die Funktion ADAPTIV START einge-  
schaltet ist)**

Einstellung von 1°C bis 6°C, in 0,1°C Schrit-  
ten. Falls die Temperatur zu früh erreicht  
wird, verringern Sie den Wert. Wird die  
Temperatur zu spät erreicht, erhöhen Sie  
den Wert. Der Standardwert ist 3,0°C.



Drücken Sie + oder – zum Auswählen. Drü-  
cken Sie OK zu bestätigen und gehen Sie zum  
nächsten Menü.

### CF05 – Infrarot-Test

Der Sender sendet alle 3 Sekunden ein Kontrollsignal an den Empfänger. Überprüfen Sie, ob die Lampe am Empfänger bei jedem Empfang blinkt.

Um den Konfigurationsmodus zu verlassen, drehen Sie bitte den Knopf.



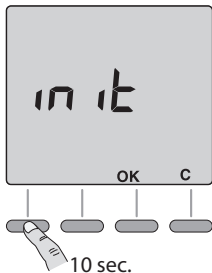
## Rückkehr zu den Werkseinstellungen

Die Werkeinstellungen beinhalten:

- Kenndaten der Erstkonfiguration
- Zeit und Wochentag
- Temperatureinstellung
- Wochentimer

Um zu den Werkeinstellungen zurückzukehren, den Regler auf **ON/OFF** stellen und die linke Taste für ca. 10 Sekunden gedrückt halten, bis auf dem Display **init** erscheint.

Drücken Sie **OK** um zu bestätigen, oder **C** um den Prozess abzubrechen.



## Zeiteinstellung

Drehen Sie den Regler auf ☀. Die Wochentage fangen an zu blinken. Mit den Tasten + und – den beliebigen Tag auswählen und mit OK bestätigen um fortzufahren. Den Vorgang mehrmals wiederholen, um die aktuellen Stunden und Minuten einzustellen. Mit dem Drehen des Reglers den Vorgang abschließen.



## Temperatureinstellung

Stellen Sie den Regler auf:

- ☼ — um die Frostschutztemperatur einzustellen oder Auskühlen des Raumes (von 5°C bis 15°C)
- ☾ — um die Temperatur für den ECO-Modus einzustellen (von 10°C bis 30°C)
- ☼ — um die Temperatur für den COMFORT-Modus einzustellen (von 10°C bis 30°C).



Drücken Sie die Tasten + oder – um den gewünschten Wert einzugeben und drehen anschließend den Regler, um den Vorgang zu beenden.





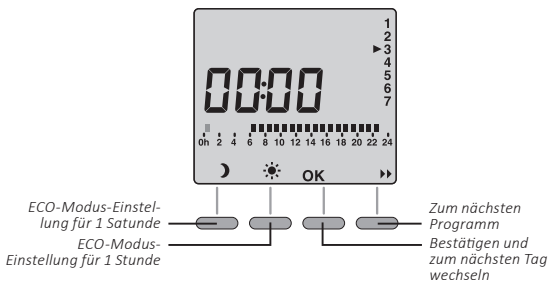
# Programmierung

Der COMFORT-Modus ist zwischen 6:00 und 23:00 Uhr aktiv. Außerhalb dieser Periode, wird die Temperatur im ECO-Modus programmiert. Das Programm gilt für jeden Wochentag.

Um die Einstellungen zu ändern, den Regler auf PROG einstellen. Auf dem Display blinkt ein Kwadrat, das die erste Stunde im 24-Stunden-Zyklus anzeigt.

## 1. Erstellen Sie Ihr eigenes Programm

Die Programmeinstellung beginnt um Mitternacht, am ersten Wochentag. Drücken Sie die Tasten  oder  um die Zeitperioden für den ECO- oder COMFORT-Modus zu definieren.



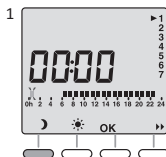
## 2. Bestätigen und Kopieren des eingestellten Programms

Die Taste OK für 3 Sekunden gedrückt halten, um das eingestellte Programm zu bestätigen und für den darauffolgenden Tag zu kopieren.

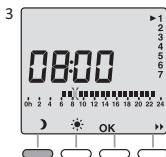
### 3. Bestätigen des Programms

Drücken Sie kurz die OK-Taste, um das Programm zu bestätigen und zur nächsten Tageinstellung zu wechseln, ohne dabei das Programm zu kopieren.

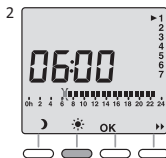
Beispiel: COMFORT-Modus von 6:00 bis 8:00 und von 17:00 bis 23:00 Uhr



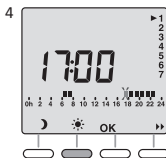
Taste ☾ wiederholt drücken bis 6:00



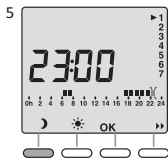
Taste ☾ wiederholt drücken bis 17:00



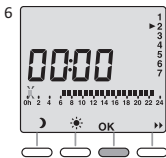
Taste ☀ wiederholt drücken bis 8:00



Taste ☀ wiederholt drücken bis 23:00



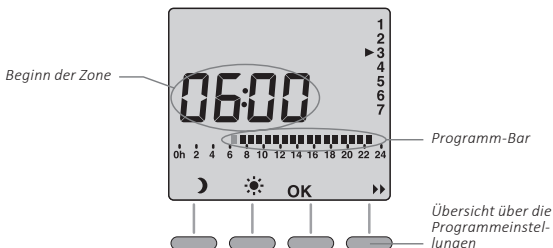
Taste ☾ wiederholt drücken bis 00:00



Drücken Sie OK um zum nächsten Tag zu wechseln oder die Taste länger gedrückt halten, um die Programmeinstellung für den darauffolgenden Tag zu kopieren

#### 4. Programm prüfen

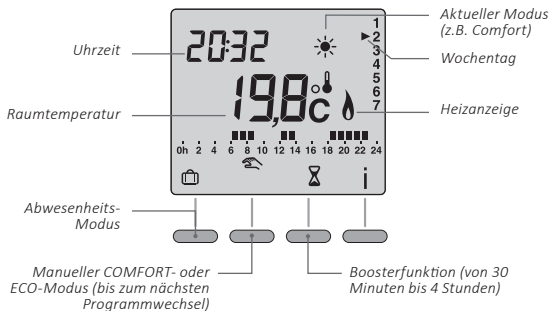
Wiederholt die Taste ►► drücken, um die ECO- und COMFORT-Einstellungen jeder Zeitzone zu prüfen.



Drücken Sie OK um die darauffolgenden Tageseinstellungen zu prüfen.  
Drehen Sie den Regler zur beliebigen Position um abzuschließen.

## AUTO-Modus

Drehen Sie den Regler auf AUTO.




Die Fernsteuerung zeigt die aktuelle Raumtemperatur an (wird durch das Symbol  $\downarrow$ , oberhalb von °C angezeigt). Um die eingestellte Temperatur anzuzeigen, drücken Sie die Taste **i**.

- Die Temperaturanzeige kann jederzeit geändert werden (siehe Kapitel Inbetriebnahme — CF02)
- Wenn Sie ein anderes Programm einstellen möchten, drehen Sie den Regler auf den beliebigen Betriebsmodus: ECO  $\curvearrowright$ , COMFORT  $\star$  oder Frostschutz  $\ast$ .



## Abwesenheits-Modus

Dieser Modus wird angewendet, um die Temperatur im Bereich von 5°C bis 15°C einzustellen, bei einer Abwesenheit von 1 bis 365 Tagen.

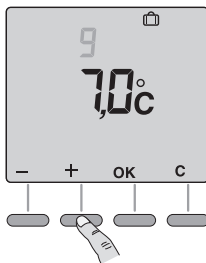
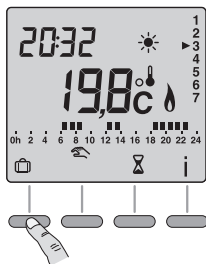
Drehen Sie den Regler auf **AUTO** und drücken die Taste . Auf dem Display beginnt die Anzahl der Tage zu blinken.

Mit Hilfe der Tasten + und – kann die geplante Abwesenheitszeit eingestellt werden. Beispiel: Bei einer Abwesenheit vom 10 bis 19 Januar, wählen Sie 9 Tage. Die Steuerung kehrt am 19 Januar um 00:00 Uhr, in den AUTO-Modus zurück.

Drücken Sie **OK** um die Anzahl der Tage zu bestätigen.

Mit Hilfe der Tasten + und – wählen Sie die Temperatur für die Abwesenheitszeit und bestätigen erneut mit **OK**.

Um den Abwesenheits-Modus abubrechen (z.B. infolge früheren Heimkehr), drücken Sie die Taste **C** oder drehen den Regler zu einer anderen Position.



## Manueller Modus

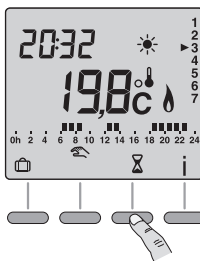
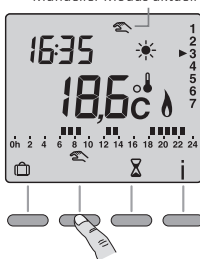
(☞) Temporärer ECO- oder COMFORT-Modus bis zum nächsten Programmwechsel  
Diese Möglichkeit erlaubt Ihnen vom COMFORT- zum ECO-Modus umzuschalten (oder umgekehrt) bis zum nächsten Programmwechsel.

Beispiel: Das Betätigen der Taste ☞ im ECO-Modus, erlaubt Ihnen zum COMFORT-Modus zu wechseln (bis zum nächsten Programmwechsel).

Um den manuellen Modus abzubrechen, drücken Sie erneut die Taste ☞ oder drehen den Regler.

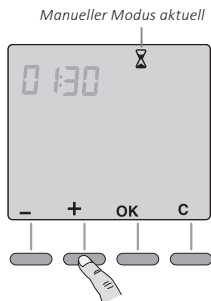
(⌘) Boosterfunktion (erhöhte Heizleistung)  
In diesem Modus heizt die Steuerung auf Dauer für den eingestellten Zeitraum, im Bereich von 30 Minuten bis 4 Stunden.  
Um die Boosterfunktion zu aktivieren, drehen Sie den Regler auf AUTO und drücken die Taste ⌘.

Manueller Modus aktuell



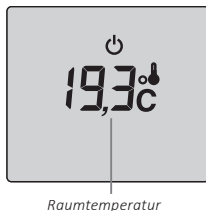
Auf dem Display beginnt die Trockenzeit für die Boosterfunktion zu blinken. Stellen Sie den geplanten Wert mit Hilfe der Tasten + und – ein.

Drücken Sie **OK** um zu bestätigen oder Taste **C** um den Vorgang abzubrechen und zum **AUTO-Modus** zurückzukehren.




## OFF-Modus

Um die Fernsteuerung auszuschalten, drehen Sie den Regler auf  $\phi$ . Auf dem Display wird die aktuell gemessene Raumtemperatur angezeigt.



# Batteriewechsel

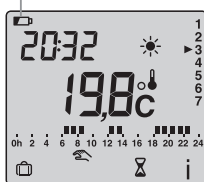
Wenn das leere Batterie-Symbol  in der linken oberen Ecke des Displays erscheint, hat der Benutzer von nun an ca. 3 Monate Zeit, um die Batterien auszuwechseln.  
(2 Alkali-Batterien LR03 oder AAA, 1,5 V)

## Beachten Sie folgende

### Vorsichtsmaßnahmen:

- versichern Sie sich, dass die Batterien richtig eingesetzt wurden (+/-)
- die gebrauchten Batterien nicht wie gewöhnlichen Abfall beseitigen, sondern mit Gedanken an die Umwelt in speziellen Behältern entsorgen
- die Batterien dürfen nicht mit Ladegeräten aufgeladen werden
- Sie haben ca. 45 Sekunden Zeit, um die Batterien auszuwechseln. Nach Ablauf dieser Zeit, müssen erneut Uhrzeit und Datum für jeden Wochentag eingestellt werden

Akkuanzeige



## Technische Daten

- Batterietyp: 2 Alkali-Batterien LR03 oder AAA, 1,5 V (im Set inbegriffen), min. Lebensdauer: 2 Jahre
- Schutzklasse: Klasse III
- proportionaler Regelalgorithmus, Zeitbasis 10 min.
- Abmessungen: 135 x 81 x 22 mm
- Schutzart des Gehäuses: IP30
- Reichweite Freifeld: 10 m
- Abstrahlwinkel: 50°
- Montage: Wandbefestigung oder als Standgerät
- Installation in Umgebung mit normalen Verschmutzungsstufe
- Lagertemperatur: -10° C bis +70° C
- Betriebstemperatur: 0° C bis +40° C





## ACHTUNG // ACHTUNG // ACHTUNG // ACHTUNG

Wenn beim ersten Mal keine Verbindung zwischen dem Programmierer TTIR und der Steuerung KTX 4 (oder SKT 4) entsteht, dann muss man zuerst prüfen, ob die Steuerung KTX 4 (SKT 4) auf dem richtigen Übertragungskanal gestellt ist. Der empfohlene Kanal für TTIR ist der Kanal A5.

Die Änderung der Steuerung-Adresse (Kanals) KTX 4 oder SKT 4 (Nummer des Übertragungskanals)

Damit eine korrekte Verbindung entsteht, muss bei der Steuerung KTX 4 (oder SKT 4) der identische Übertragungskanal wie bei dem Sender TTIR gewählt werden.

Um den Kanal bei der Steuerung KTX 4 (SKT 4) zu ändern, müssen Sie:

1. KTX 4 einschalten, dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose raus.
2. Drücken und halten Sie die Tasten auf dem KTX 4  und , dann stecken Sie den Stecker in die Steckdose und warten Sie 5 Sekunden ab.
3. Auf dem Display erscheint wechselhaft die aktuelle Adresse z.B. A-0-A-0-A-0.
4. Mit Hilfe der Tasten  und  können Sie ausgewählte Adressennummer einstellen.
5. Nachdem Sie die richtige Adresse gestellt haben, müssen Sie ein paar Sekunden abwarten bis die Steuerung beginnt normal zu arbeiten.





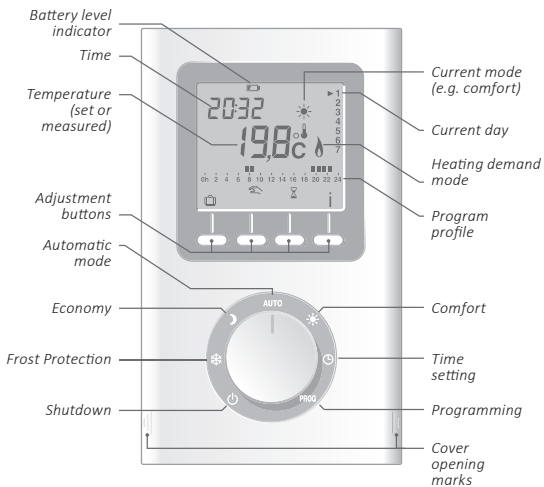




## Contents

Description.....	26
Location.....	27
Mountings.....	28
Starting up.....	29
Return to the initial settings .....	33
Time Setting .....	34
Setting the temperatures (set-points) .....	34
Programming .....	35
Automatic mode .....	38
Absence mode .....	39
Manual mode.....	40
Shutdown mode.....	41
Changing the batteries.....	42
Characteristics.....	43

# Description

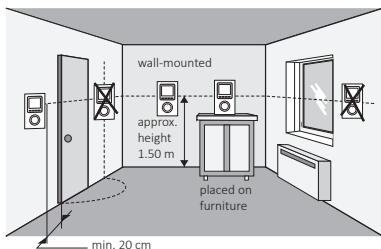


## Location

To control the heating, the thermostat must measure the most representative room temperature in your home. As the temperature measurement probe is in the transmitter unit, you must place the unit:

- wall-mounted or placed on a shelf or accessible furniture at a height of 1.50 m,
- away from heat sources (fireplaces, sunlight) and draughts (windows, doors),

Before mounting in the final position, ensure no object can block the transmission between the transmitter and the radiator's receiver.



### IMPORTANT:

Do not install the thermostat on a wall in contact with the outside or in an unheated room (e.g. garage, etc.).

## Mountings



- Lift off the cover by using a screwdriver and remove the batteries



- Wall mounting Secure the thermostat using the screws and pegs or fit onto a flush-mounted box (1, distance between centres 60 mm).



- Insert the batteries, ensuring that they are correctly fitted.
- Place the cover back on the thermostat.

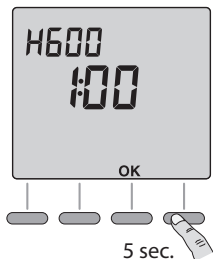


## Starting up

After installation you need to program initial settings. Turn the dial to the off position and press the right-hand button for 5 seconds until H600 code appears (maintenance menu reserved for the installer).

Press **OK**.

The screen displays CF01.



### **CF01 — Correction of room temperature measurement.**

If there is a difference between the room temperature and the temperature indicated by the programmer, it is possible to correct it (from  $-4^{\circ}\text{C}$  to  $+4^{\circ}\text{C}$  in steps of  $0.1^{\circ}\text{C}$ ).



Press + or - to change the value, **OK** to confirm it and go to the next menu.

### CF02 — AUTO mode temperature display option



CF02 Temperature displayed	= 0	Continuous room temperature display
	= 1	Continuous display of the set-point

Press + or – to make your choice, OK to confirm it and go to the next menu.

### CF03 — Selection of the “EARLY START” function

Early start means for the device to start heating in advance so that at the time set in the schedule you get the desired temperature, and not just start work (concerns the change from Eco to Comfort).



“EARLY START” function activated, signals flashing icon ✨.



Press + or - to select the set 1 or 0, press OK to confirm and go to the next menu.

CF03 „EARLY START“ function	= 0 Early Start non active
	= 1 Early Start active

**CF04 - Deviation level adjustment (if the EARLY START function is active)**

Adjustment from 1 ° C to 6 ° C, every 0.1 ° C.

If the temperature is reached too early, decrease the value. If the temperature is reached too late, increase the value. The default value is 3,0 ° C



Press + or - to select the set 1 or 0, press OK to confirm and go to the next menu.

### CF05 – Infrared test

The transmitter sends a control signal to the receiver every 3 seconds. Check whether the receiver's light flashes on every reception.

To leave the configuration mode, turn the knob.





## Return to the initial settings

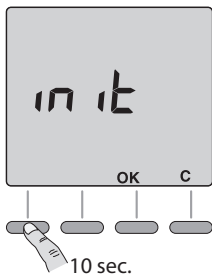
You can carry out a general reset to return to the factory settings:

- the installer settings (grayed out on the start up menus),
- the time and day,
- set-point temperatures,
- default program.

Turn the dial off, then press the left-hand button for 10 seconds until “init” is displayed.

Press **OK** to confirm or **C** to cancel.

Return to the shutdown mode display.

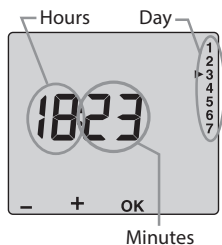


## Time Setting

Turn the knob to ☉.

The days flash. Press + or – to make your choice, **OK** to confirm it and go to the next setting. Repeat the operations to set the hours and minutes.

Turn the dial to exit the setting mode.



## Setting the temperatures (set-points)

Turn the dial to:

- ❄ — to set the system freezing protection temperature or to maintain the minimum room temperature (from 5-15 degrees Celsius),
- 👉 — to set the economy temperature (10° C to 30° C, 15° C by default),
- ☀ — to set the comfort temperature (10° C to 30° C, 66.20° F by default), Press + or – to make your choice.

Turn the dial to exit the setting mode.



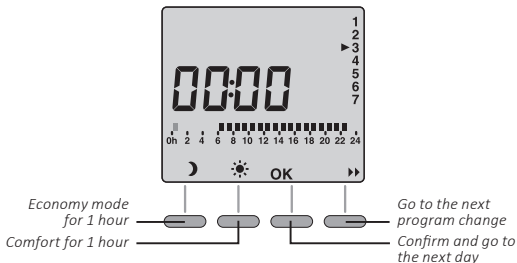
# Programming

When starting up, the “Comfort mode from 6 a.m. to 11 p.m.” program is applied to all the days of the week. To change the programming, turn the knob to PROG. The 1<sup>st</sup> time slot flashes on and off.

## 1. Create your program

Programming starts on day 1 at midnight.

Press the ☾ or ☀ buttons to create different Economy or Comfort periods.



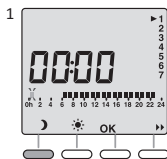
## 2. Confirm and copy the program

Press and hold the OK button for 3 seconds to confirm the program you created and copy it to the next day.

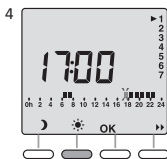
### 3. Confirm the program

Press the OK button to confirm and continue on to the next day to program it separately.

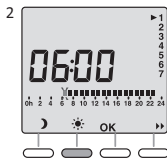
Example: Comfort from 6:00 to 8:00 and from 17:00 to 23:00



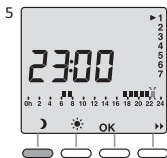
Press and hold ☾ until you reach 6:00



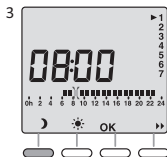
Press and hold ☀ until you reach 23:00



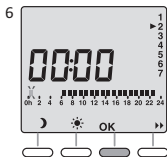
Press and hold ☀ until you reach 8:00



Press and hold ☾ until you reach 00:00



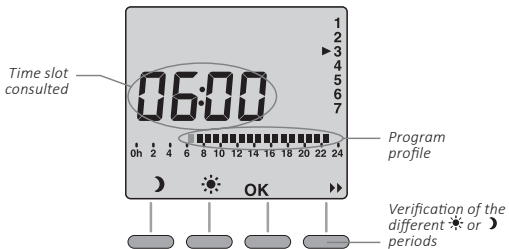
Press and hold ☾ until you reach 17:00



Copy and confirm or simply confirm

#### 4. Check your program

Press the ►► button repeatedly to check the accuracy of the Comfort and Economy periods you created.

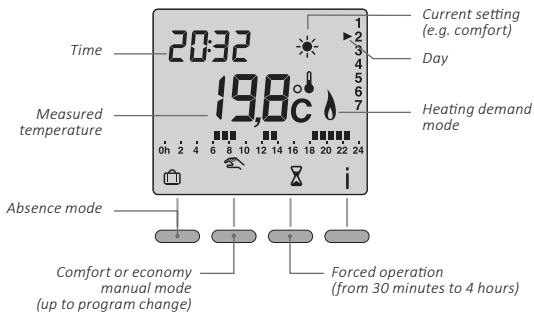



Press **OK** to check the next day.

To exit the mode, turn the dial to another mode.




## Automatic mode

Turn the dial to **AUTO**.




When starting up, the temperature measured by the thermostat is displayed (the  symbol appears above the °C).

Press the button **i** to display the set-point temperature.

- The temperature display can be reversed (CF02 start up menu):
  - automatic mode: set-point temperature,
  - press **i**: measured temperature.
- If you do not want to use a program, you can go to continuous Economy mode (dial turned to ) , continuous Comfort mode () or continuous Frost Protection mode () .

## Absence mode

This mode is used to set a temperature (5 to 15°C) for a period that can be set from 1 to 365 days.

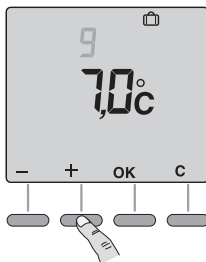
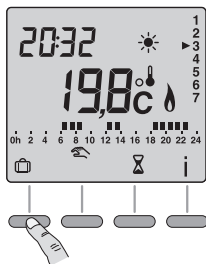
From the automatic mode (AUTO), press the  button. The number of days flash on and off.

Press + or – to set the number of days.

**Example:** leaving on 10 January, returning on 19 January, indicate 9 days. Automatic operation will restart on 19 January at 00.00 h.

Press **OK** to confirm. The temperature flashes on and off. Press + or – to set the temperature. Press **OK** to confirm.



To cancel the absence mode (e.g. when returning early), press the **C** button or turn the dial.

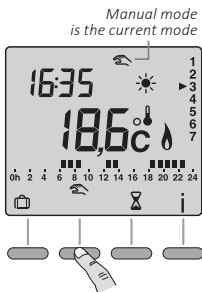


## Manual mode

### Up to the next program change


This mode is used to go from comfort to economy mode (or conversely) until the next program change.

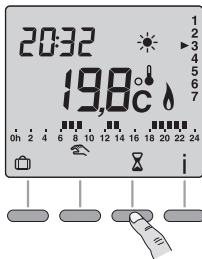
**Example:** when in economy mode, pressing the  button allows you to go to comfort mode. To cancel the manual mode, press the  button again or turn the dial.



### Forced operation can be set from 30 minutes to 4 hours

This mode makes it possible to program a forced operation for the heating from 30 minutes to 4 hours.

From the automatic mode (AUTO), press the  button to turn off the drying function.

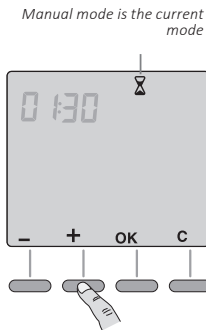




The manual mode period flashes on and off.

Press + or – to set the period required (e.g. 1.5 hours).

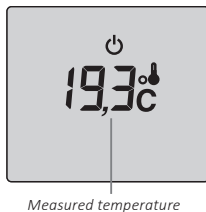
Press **OK** to confirm. To cancel the manual mode, press the **C** button or turn the dial.



## Shutdown mode

To shut down the heating (in summer, for example).

Turn the dial to  $\phi$ . The thermostat displays the room temperature measured.



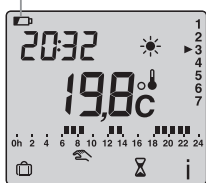
## Changing the batteries

From the moment the battery level symbol appears, you have around 3 months to change them (2 LR03 or AAA-type 1.5 V alkaline batteries).

The following precautions must be respected:

- ensure that the +/- polarities are correct when the batteries are fitted into the unit,
- do not dispose of used batteries in unauthorized places (you should respect the environment by taking the batteries to a suitable collection site),
- do not recharge them,
- you have approximately 45 seconds to change the batteries before the time setting is reset to zero (in this case, reset the time and date).

*Battery level symbol*



## Characteristics

- Power supplied by two LR03 or AAA-type 1.5 V alkaline batteries (supplied), autonomy greater than 2 years for normal use
- Appliance class: Class III
- Built-in proportional control, time basis 10 min.
- Dimensions: 135 x 81 x 0.87 in
- Casing protection index: IP 30
- Range (outside): 10 m
- Transmission angle: 50°
- Wall mounting or on flush-mounted box
- Installation in an environment with normal pollution levels
- Storage temperature: -10°C to +70°C
- Operating temperature: 0°C to +40°C









## ATTENTION // ATTENTION // ATTENTION // ATTENTION

If you encounter a problem establishing connection between the TTIR control panel and KTX 4 (or SKT 4) you may need to assign a new IR transmission channel in your KTX 4 (SKT 4). The channel KTX 4 (SKT 4) should be set up for is A5.

### CHANGING KTX 4 (SKT 4) IR COMMUNICATION CHANNEL

To ensure proper infrared communication Terma KTX 4 must operate on the same IR channel as TTIR controller.

To change the IR channel in KTX 4 (SKT 4) do as follows:

1. Make sure KTX 4 controller is connected to mains and KTX 4 is on. If the device is switched off please switch it on by pressing ON/OFF button. Leaving the device ON disconnect its mains power supply.
2. Connect KTX 4 to the mains again while pressing TIMER BUTTON  and  key simultaneously. Hold keys for approximately 5 seconds. This will enable KTX 4 channel changing mode. KTX 4 should now display currently selected channel (i.e channel A0) alternately showing "A" and "0".
3.  and ,  and  buttons.
4. By means of the  and  buttons the required channel can be selected. Options range from A0 to A5 — Please set it to "A5"! KTX 4 should now show new A5 channel alternately displaying "A" and "5".
5. Wait a few seconds — KTX 4 will return to its default display — new IR communication channel is now stored in KTX 4 memory.



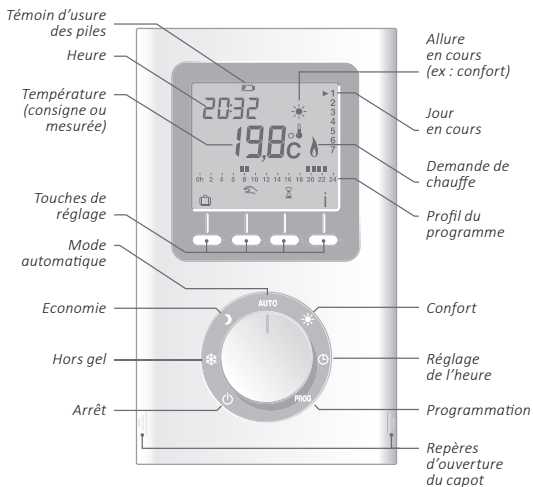




## Sommaire

Description .....	48
Emplacement .....	49
Fixation.....	50
Mise en service .....	51
Retour aux réglages initiaux .....	55
Mise à l'heure .....	56
Réglage des températures (consignes) .....	56
Programmation .....	57
Mode automatique.....	60
Mode absence .....	61
Mode manuel.....	62
Mode arrêt.....	63
Changer les piles .....	64
Caractéristiques .....	65

# Description



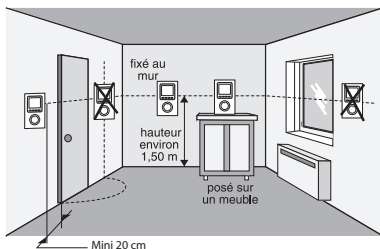


## Emplacement

Pour régler le chauffage, le thermostat doit mesurer la température ambiante la plus représentative possible de votre habitat. La sonde de mesure de la température étant dans le boîtier de l'émetteur, vous devez placer celui-ci :

- fixé sur un mur, posé sur une étagère ou un meuble accessible à une hauteur de 1,50 m,
- à l'abri des sources de chaleur (cheminée, influence du soleil) et des courants d'air (fenêtre, porte),

Avant la fixation définitive, assurez-vous qu'aucun objet ne perturbera la transmission entre l'émetteur et le récepteur de votre radiateur.



### IMPORTANT :

Ne pas installer le thermostat sur un mur en contact avec l'extérieur ou avec une pièce non chauffée (ex : garage...).

## Fixation



- Soulevez le capot à l'aide d'un tournevis. Avec le tournevis, enlevez les piles livrées avec l'appareil.



- Fixation murale Fixez le thermostat à l'aide de vis et de chevilles ou sur une boîte d'encastrement (1, entreaxe 60 mm).



- Remettez les piles en place en respectant leur polarité (sens).
- Remplacez le capot sur le thermostat.



## Mise en service

Tournez le bouton sur **Arrêt** et appuyez 5 secondes sur la touche de droite jusqu'à afficher H600 (menu de maintenance réservé à l'installateur).

Appuyez sur **OK**.

L'écran affiche CF01.



### **CF01 — Correction de la mesure de la température ambiante**

S'il existe un écart entre la température constatée (thermomètre) et la température mesurée et affichée par l'appareil, ce menu permet d'agir sur la mesure de la sonde de façon à compenser cet écart (de  $-4^{\circ}\text{C}$  à  $+4^{\circ}\text{C}$  par pas de  $0,1^{\circ}\text{C}$ ).

Appuyez sur + ou - pour effectuer votre choix, sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.



### CF02 — Choix de l'affichage de la température en mode AUTO



<b>CF02</b> Température affichée	<b>= 0</b> Affichage permanent de la température ambiante
	<b>= 1</b> Affichage permanent de la consigne

Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix, sur OK pour valider et passer au menu suivant.

### CF03 — Choix de la fonction d'anticipation

Cette fonction permet d'obtenir la température souhaitée au moment souhaité (transition Eco ► Confort).

L'anticipation en cours est signalée par le clignotement du confort ✱



Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix, sur OK -pour valider et passer au menu suivant

CF03 Fonction d'anticipation	-0 Pas d'anticipation
	-1 Anticipation active

#### CF04 — Réglage de la pente (si anticipation active)

De 1°C à 6°C, par pas de 0,1°C.

Si la température est atteinte trop tôt, diminuer la valeur. Si la température est atteinte trop tard, Augmenter la valeur.

La valeur par défaut est de 3,0°C.



Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix, sur OK -pour valider et passer au menu suivant.

### CF05 — Test infra-rouge

L'émetteur envoie une trame vers le récepteur toutes les 3 secondes. Vérifiez que le voyant du récepteur clignote à chaque réception.

Pour sortir du mode configuration, tournez le bouton.



## Retour aux réglages initiaux

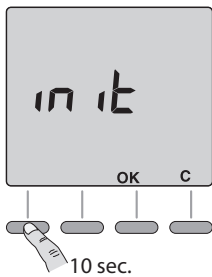
Vous pouvez faire une initialisation générale pour revenir aux paramètres réglés en usine :

- les réglages installateur (en grisé dans les menus de mise en service)
- l'heure et le jour,
- les températures de consigne,
- la programmation par défaut.

Tournez le bouton sur **Arrêt** et appuyez 10 secondes sur la touche de gauche jusqu'à afficher **init**.

Appuyez sur **OK** pour valider ou sur **C** pour annuler.

Retour à l'affichage du mode arrêt.

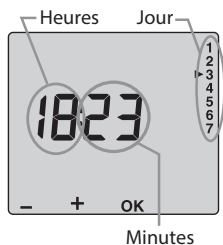


## Mise à l'heure

Tournez le bouton sur ☉. Les jours cliquent. Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix, sur OK pour valider et passer au réglage suivant.

Recommencez les opérations pour régler les heures et les minutes.

Tournez le bouton pour sortir du mode de réglage.



## Réglage des températures (consignes)

Tournez le bouton sur :

- ☼ — pour régler la température hors-gel ou contre le refroidissement de la pièce (de 5°C à 15°C, par défaut 7°C),
  - ☾ — pour régler la température économie (de 10°C à 30°C, par défaut 15°C),
  - ☼ — pour régler la température confort (de 10°C à 30°C, par défaut 19°C),
- Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix.

Tournez le bouton pour sortir du mode de réglage.





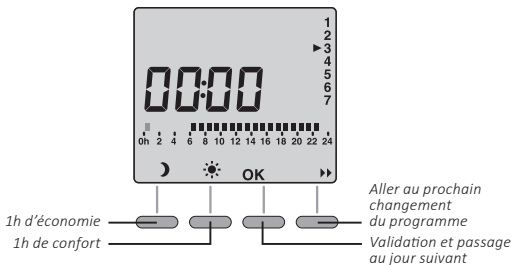
# Programmation

A la mise en service, le programme «Confort de 6 h à 23 h» est appliqué à tous les jours de la semaine. Pour modifier la programmation, tournez le bouton sur **PROG**. Le 1er créneau horaire clignote.

## 1. Créer votre programme

La programmation commence au jour 1 et à 0 h 00.

Appuyez sur les touches  ou  pour créer vos différentes périodes d'Economie ou de Confort.



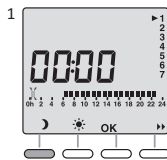
## 2. Valider et copier le programme

Maintenez appuyée la touche **OK** pendant 3 secondes pour valider et copier le programme que vous avez créé, sur le jour suivant.

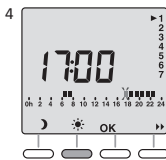
## 3. Valider le programme

Appuyez sur la touche **OK** pour valider et passer à la programmation du jour suivant. Tournez le bouton pour sortir du mode de programmation.

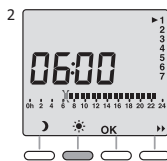
Exemple : Confort de 6 h à 8 h et de 17 h à 23 h



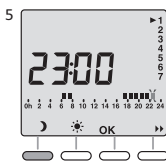
Appuyez sur ☾ jusqu'à 06:00



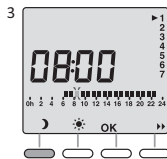
Appuyez sur ☀ jusqu'à 23:00



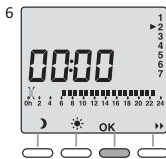
Appuyez sur ☀ jusqu'à 08:00



Appuyez sur ☾ jusqu'à 00:00



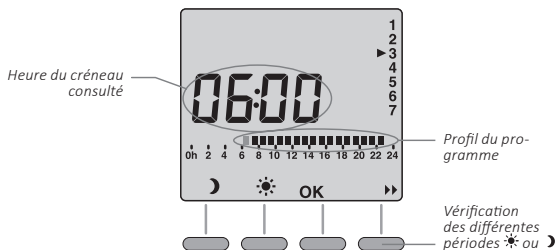
Appuyez sur ☾ jusqu'à 17:00



Copiez et validez ou validez

#### 4. Vérifier votre programme

Appuyez successivement sur la touche ►► pour vérifier les périodes Confort et Economie que vous avez créées.



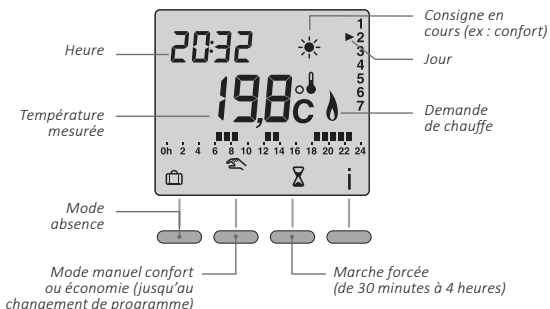
Appuyez sur **OK** pour vérifier le jour suivant.

#### 5. Sortir du mode programmation

Tournez la molette sur un autre mode.

## Mode automatique

Tournez le bouton sur **AUTO**.



A la mise en service, la température mesurée par le thermostat s'affiche (le symbole  $\downarrow$  s'apparaît au-dessus du °C).


Appuyez sur la touche **i** pour afficher la température de consigne.

- Il est possible d'inverser l'affichage de la température (menu CF02 de la mise en service) :
  - mode automatique : température de consigne,
  - appui sur la touche **i** : measured temperature : température mesurée.
- Si vous ne souhaitez pas suivre un programme, vous pouvez passer en Economie permanent (bouton sur **☺**), Confort permanent (**☼**) ou Hors-gel permanent (**☼**).



## Mode absence

Ce mode permet de régler une température (de 5 à 15°C) pour une durée réglable de 1 à 365 jours.

A partir du mode automatique (AUTO), appuyez sur la touche . Le nombre de jours clignote. Appuyez sur + ou – pour régler le nombre de jours.

**Exemple :** départ le 10 Janvier, retour le 19 Janvier, indiquez 9 jours.

Le fonctionnement automatique reprendra le 19 Janvier à 00 h 00.

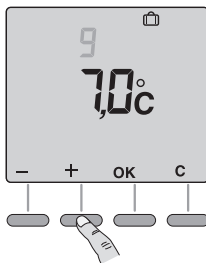
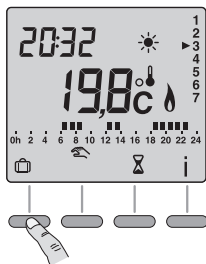
Validez par OK.

La température clignote.

Appuyez sur + ou – pour régler la température.

Validez par OK.

Pour annuler le mode absence (exemple : retour anticipé), appuyez sur la touche C ou tournez le bouton.

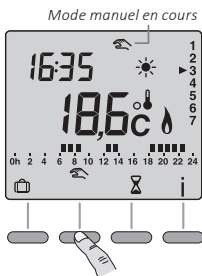


## Mode manuel

(☁) Jusqu'au prochain changement du programme.

Ce mode permet de passer de confort à économie (ou inversement) jusqu'au prochain changement du programme.

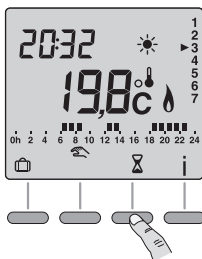
**Exemple :** vous êtes en économie, un appui sur la touche ☁ permet de passer en confort. Pour annuler ce mode manuel, appuyez à nouveau sur la touche ☁ ou tournez le bouton.



(⌘) Marche forcée réglable de 30 minutes à 4 heures.

Ce mode permet une marche forcée du chauffage pour une durée programmable de 30 minutes à 4 heures.

A partir du mode automatique (AUTO), appuyez sur la touche ⌘.

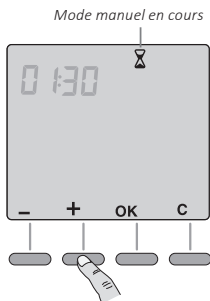


La durée du mode manuel clignote.

Appuyez sur + ou – pour régler la durée souhaitée (ex : 1h30).

Validez par OK.

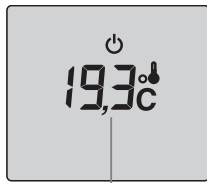
Pour annuler le mode manuel, appuyez sur la touche C ou tournez le bouton.



## Mode arrêt

Pour mettre en arrêt le chauffage (en été, par exemple). Tournez le bouton sur  $\phi$ .

Le thermostat affiche la température ambiante mesurée.



*Température mesurée*

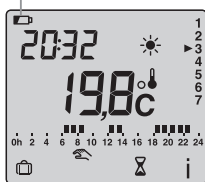
## Changer les piles

A partir du moment où le symbole d'usure des piles apparaît, vous disposez d'environ 3 mois pour changer celles-ci (2 piles alcalines 1,5 V de type LR03 ou AAA).

Des précautions sont à prendre :

- respecter les polarités +/- lors de la mise en place dans l'appareil,
- ne pas jeter les piles usées n'importe où (dans un souci de respect de l'environnement, vous devez rapporter les piles usées dans un lieu de collecte),
- ne pas les recharger,
- vous avez environ 45 secondes pour changer les piles avant que le réglage de l'heure ne soit remis à zéro (dans ce cas, refaire le réglage de l'heure et de la date).

*Symbole d'usure des piles*





## Caractéristiques

- Alimentation par 2 piles alcalines 1,5, type LR03 ou AAA (fournies), autonomie supérieure à 2 ans en utilisation normale
- Classe d'appareils: classe III
- Régulation de type proportionnelle intégrale, base de temps 10 mn
- Dimensions : 135 x 81 x 22 mm
- Indice de protection de l'enveloppe: IP 30
- Portée en champ : 10 m
- Angle d'émission : 50°
- Fixation murale ou sur boîte d'encastrement
- Installation en milieu normalement pollué
- Température de stockage : -10° C à +70° C
- Température de fonctionnement : 0° C à +40° C





## ATTENTION // ATTENTION // ATTENTION // ATTENTION

Manque de communication entre le programmeur TTIR et le boîtier KTX 4 ou SKT 4 lors de la première mise en marche, il est nécessaire de vérifier si le boîtier est réglé sur le canal de transmission adéquat. Communication avec programmeur TTIR nécessite le canal de transmission A5.

### Changement d'adresse du boîtier KTX 4 ou SKT 4 (nr du canal de communication)

Communication sans fil entre le boîtier KTX 4 (SKT 4) et le programmeur mural nécessite le réglage d'adresses de communication identique.

Afin de modifier le canal de communication du boîtier KTX 4 (SKT 4) il faut :

1. Mettre le boîtier en marche et ensuite le débrancher (retirer la fiche de la prise).
2. Appuyer les touches  et , brancher l'appareil et patienter 5 sec.
3. Adresse actuellement réglée apparaît sur l'afficheur, p.ex : A-0-A-0-A-0 en alternance.
4. Ajuster la nouvelle adresse à l'aide des touches  et .
5. Une fois la nouvelle adresse ajustée, patienter quelques secondes jusqu'au moment où le boîtier reprenne le fonctionnement normal.



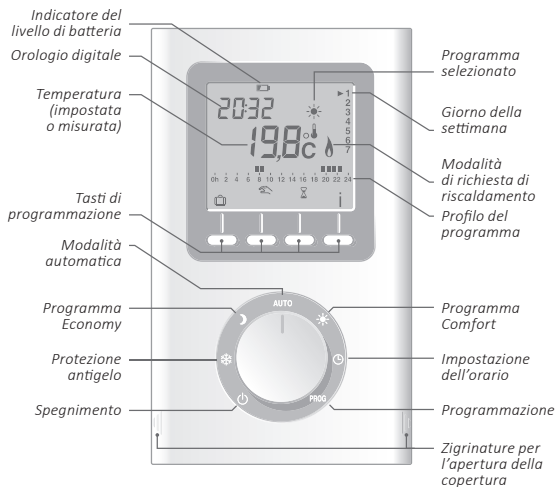




## Sommario

Descrizione.....	70
Ubicazione.....	71
Montaggio.....	72
Accensione.....	73
Ripristino delle impostazioni iniziali. ....	77
Impostazione dell'orario .....	78
Impostazione delle temperature .....	78
Programmazione.....	79
Modalità automatica.....	82
Modalità assenza .....	83
Modalità manuale.....	84
Modalità di arresto .....	85
Sostituzione delle batterie.....	86
Caratteristiche tecniche.....	87

# Descrizione

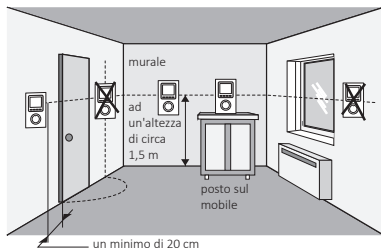


## Ubicazione

Per controllare il riscaldamento, il termostato deve misurare la temperatura più rappresentativa della stanza nella vostra casa. Dato che la sonda di misurazione della temperatura è collocata nell'unità del trasmettitore, posizionare l'unità:

- sul muro o su una mensola o su un mobile all'altezza di 1.50 metri
- lontano da fonti di calore (caminetti, raggi solari) e da spifferi d'aria (finestre, porte)

Prima di collocarlo nella posizione finale, assicurarsi che nessun oggetto possa bloccare la trasmissione tra il trasmettitore e il ricevitore del radiatore.



**IMPORTANTE:**  
Non installare il termostato su un muro a contatto con l'esterno o in una stanza non riscaldata (esempio garage, ecc.)

## Montaggio



- Sollevare la placca di copertura usando un cacciavite. Usare il cacciavite per rimuovere le batterie di alimentazione dall'unità.



- Montaggio a parete. Fissare il termostato usando le viti e i pioli oppure installarlo in una scatola da incasso da parete (1 Distanza fra i centri 60 mm).



- Inserire le batterie assicurandosi che siano correttamente posizionate.
- Riposizionare la placca di copertura sul termostato.



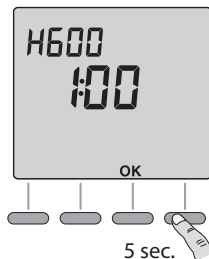


## Accensione

Girare la manopola su spegnimento e premere il tasto destro per 5 secondi fino a quando compare la scritta H600 (menu di manutenzione riservato all'installatore).

Premere OK.

Sul display compare CF01.



### **CF01 — Correzione della misurazione della temperatura della stanza.**




Se c'è una differenza tra la temperatura rilevata (termometro) e la temperatura misurata e mostrata dall'unità, il menù agisce sulla misurazione della sonda per compensare questa differenza (da -4°C a +4°C con passi di 0.1°C).

Premere + o - per selezionare, OK per confermare e passare al menù successivo.



### CF02 — Opzione della temperatura visualizzata nella modalità Automatica

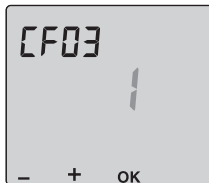


 Temperatura visualizzata	 Visualizzazione continua della temperatura della stanza
	 Visualizzazione continua della temperatura impostata

Premere + o – per selezionare, OK per confermare e passare al menù successivo.

### CF03 – Selezione della funzione di AVVIO ANTICIPATO

Con l'avvio anticipato il dispositivo inizia a riscaldare in anticipo in modo tale che all'orario impostato nel programma si ottenga già la temperatura desiderata, e non l'inizio del funzionamento (passaggio da ECO a Comfort).



L'attivazione della funzione AVVIO ANTICIPATO è segnalato dall'icona lampeggiante ✨



Premere + o – per selezionare il set 1 o 0,  
premere **OK** per confermare e proseguire al  
menu successivo.

CF03 AVVIO ANTICIPATO	= 0	AVVIO ANTICIPATO non attivo
	= 1	AVVIO ANTICIPATO attivo

**CF04 – Regolazione dell'impostazione (se la  
funzione di AVVIO ANTICIPATO è attivo)**

Regolazione da 1° C a 6° C, a intervalli di 0.1°  
C. Se la temperatura viene raggiunta troppo  
presto, diminuire il valore.

Se la temperatura viene raggiunta troppo  
tardi, aumentare il valore. Il valore di default  
è di 3,0° C



Premere + o – per selezionare il set 1 o 0,  
premere **OK** per confermare e proseguire al  
menu successivo.

### **CF05 — Verifica degli infrarossi**

Il trasmettitore invia un impulso al ricevitore ogni 3 secondi. Controllare che il LED del ricevitore lampeggi ogni volta che riceve l'impulso.

Girare la manopola per uscire dalla modalità di configurazione.



## Ripristino delle impostazioni iniziali.

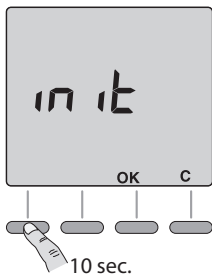
È possibile effettuare un reset generale per ripristinare le impostazioni di fabbrica:

- delle impostazioni effettuate dall'installatore (nel menù di avviamento)
- dell'orario e della data
- delle temperature impostate
- del programma di default.

Girare la manopola su **spegnimento**, poi premere il tasto sinistro per 10 secondi finché viene visualizzato **init**.

Premere **OK** per confermare o **C** per cancellare.

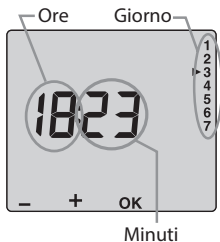
Ritorno alla visualizzazione della modalità spegnimento.



## Impostazione dell'orario

Girare la manopola su ☉. I giorni lampeggiano. Premere + o – per selezionare, OK per confermare e passare al passo successivo. Ripetere le operazioni per impostare le ore e i minuti.

Girare la manopola per uscire dal menù.



## Impostazione delle temperature

Girare la manopola su:

- ☼ — per programmare la temperatura della protezione antigelo o contro il raffreddamento della stanza (da 5°C a 15°C, 7°C di default),
- ☾ — per programmare la temperatura economy (da 10°C a 30°C, 15°C di default),
- ☼ — per programmare la temperatura comfort (da 10°C a 30°C, 19°C di default)



Premere + o – per selezionare. Girare la manopola per uscire dal menù.



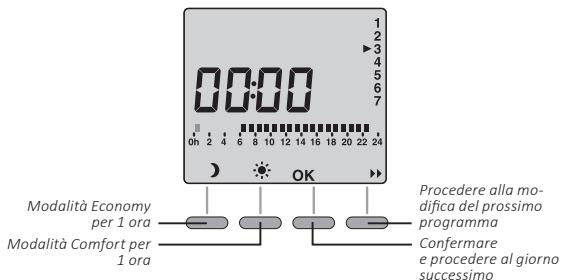
# Programmazione

All'avvio, il programma „modalità Comfort dalle ore 6 alle 23” è applicato a tutti i giorni della settimana. Per cambiare il programma, girare la manopola su PROG. La prima fascia oraria lampeggia.

## 1. Creare il programma personalizzato

La programmazione inizia dal giorno 1 a mezzanotte. Premere i tasti

- ▶ o \* per creare periodi differenti di Economy o Comfort.



## 2. Confermare e copiare il programma

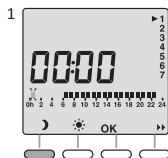
Tenere premuto il tasto OK per 3 secondi e confermare il programma creato e copiarlo nel giorno successivo

O

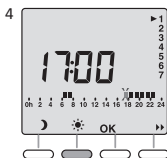
## 3. Confermare il programma

Premere il tasto OK per confermare e continuare a programmare i giorni successivi separatamente.

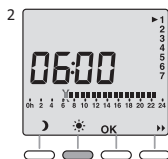
Esempio: Comfort dalle 6:00 alle 8:00 e dalle 17:00 alle 23:00.



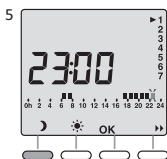
Premere ☾ fino alle 6:00



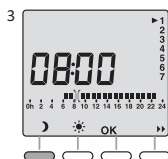
Premere ☀️ fino alle 23:00



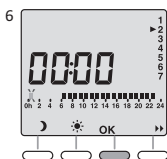
Premere ☀️ fino alle 8:00



Premere ☾ fino alle 00:00



Premere ☾ fino alle 17:00



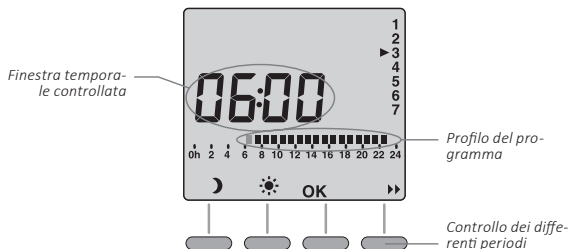
Copiare e confermare o semplicemente confermare.





#### 4. Controllare il programma impostato

Premere il tasto ►► ripetutamente per controllare la correttezza dei periodi Economy e Comfort creati.

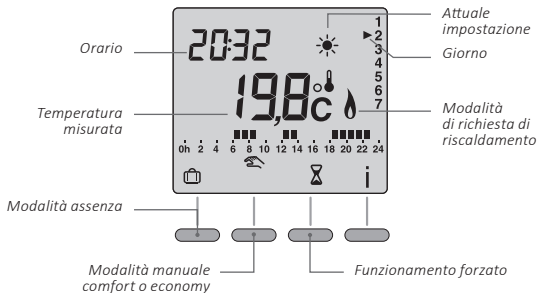



Premere **OK** per controllare il giorno successivo.




Per uscire dal programma, girare la manopola su un'altra modalità.

## Modalità automatica

Girare la manopola su AUTO.




All'avvio, viene visualizzata la temperatura misurata dal termostato (il simbolo  appare sopra a °C). Premere il tasto **i** per visualizzare la temperatura impostata.

- La visualizzazione della temperatura può essere invertita (CF02 nel menu di avvio):
  - modalità automatica: temperatura impostata
  - premendo il tasto **i**: la temperatura misurata
- Se non si vuole utilizzare alcun programma, è possibile utilizzare costantemente le modalità Economy, () , Comfort () o antigelo () .

## Modalità assenza

Questa modalità è usata per impostare una temperatura (da 5 a 15°C) per un periodo da 1 a 365 giorni.

Dalla modalità automatica (AUTO), premere il tasto . Il numero dei giorni lampeggia.

Premere + o – per impostare il numero dei giorni.

**Esempio:** partendo il 10 Gennaio, ritornando il 19 Gennaio, indicare 9 giorni. Il funzionamento automatico ripartirà il 19 Gennaio alle ore 00:00.

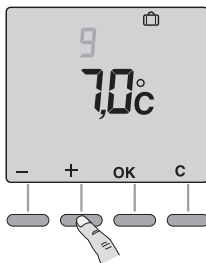
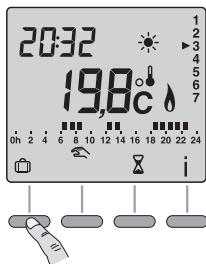
Premere OK per confermare.

La temperatura lampeggia.

Premere + o – per impostare la temperatura.

Premere OK per confermare.



Per escludere la modalità assenza, premere il tasto C o girare la manopola.




## Modalità manuale


### Modalità manuale

Questa modalità è usata per passare dalla modalità comfort a quella economy (o al contrario) fino al cambio del programma successivo.

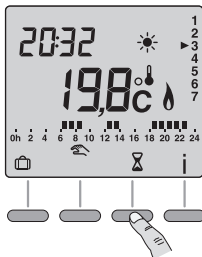
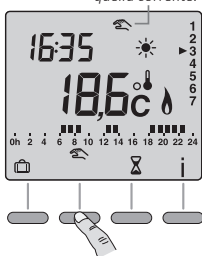
**Esempio:** quando nella modalità economy, si preme il tasto  permette di passare alla modalità comfort. Per uscire dalla modalità manuale, premere nuovamente il tasto  o girare la manopola.

 Il funzionamento forzato può essere programmato da 30 minuti a 4 ore.

Questa modalità rende possibile impostare un funzionamento forzato per il riscaldamento da 30 minuti a 4 ore.

Dalla modalità automatica (AUTO) premere il tasto .

*La modalità manuale è quella corrente.*

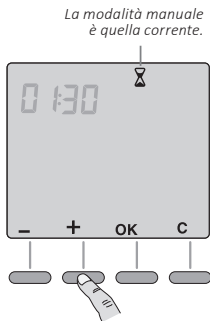


Il periodo della modalità manuale lampeggia.

Premere + o – per impostare il periodo richiesto (esempio 1.5 ore).

Premere OK per confermare.

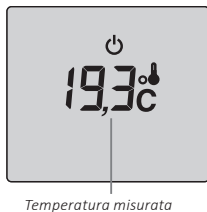
Per uscire dalla modalità manuale, premere il tasto C o girare la manopola.




## Modalità di arresto

Per spegnere il riscaldamento (per esempio in estate), girare la manopola su  $\phi$ .

Il termostato mostra la temperatura misurata nella stanza.



## Sostituzione delle batterie

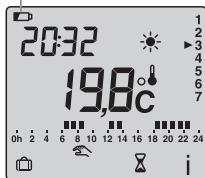
Cambiare le batterie entro 3 mesi dal momento in cui compare il simbolo del livello delle batterie .

(2 batterie LR03 o AAA alcaline da 1.5 V).

Le seguenti precauzioni devono essere rispettate:

- assicurarsi che le polarità (+/-) siano corrette quando le batterie vengono inserite nell'unità,
- smaltire le batterie esauste negli appositi raccoglitori,
- non ricaricarle,
- cambiare le batterie entro 45 secondi dal momento in cui si tolgono quelle esausta; trascorso questo tempo, tutte le impostazioni verranno resettate.

*simbolo del livello delle batterie*



## Caratteristiche tecniche

- alimentazione erogata da due batterie LR03 o AAA alcaline da 1.5V, autonomia superiore a 2 anni
- Classe di isolamento elettrico: Classe III
- Dimensioni: 135 x 81 x 22 mm
- Grado di protezione della custodia: IP30
- Raggio (all'esterno): 10 m
- Angolo di trasmissione: 50°
- Montaggio a parete o in una scatola da incasso
- Installazione in un ambiente con normali livelli di inquinamento
- Temperatura di stoccaggio: da -10°C a +70°C
- Temperatura di esercizio: da 0°C a +40°C





## ATTENZIONE // ATTENZIONE // ATTENZIONE

In caso di problemi di connessione tra il pannello di controllo TT-IR e il KTX 4 (o SKT 4), è necessario assegnare un nuovo canale di trasmissione IR nel KTX 4 (SKT 4). Il canale del KTX 4 (SKT 4) dovrebbe essere impostato su A5.

### CAMBIO / MODIFICA DEL CANALE DI COMUNICAZIONE AD INFRAROSSI (IR) KTX4 (SKT4)

Per assicurare una corretta comunicazione ad infrarossi, il KTX4 di Terma deve operare sullo stesso canale IR del termostato TT-IR.

Per modificare il canale IR nel KTX4 (SKT4) seguire le seguenti istruzioni:

1. Assicurarsi che il KTX4 sia connesso alla rete elettrica e che sia acceso. Se lo strumento è spento, accenderlo premendo il tasto ON/OFF. Lasciando lo strumento acceso, scollegare l'alimentazione elettrica.
2. Connettere nuovamente il KTX4 alla rete elettrica mentre si premono contemporaneamente i tasti del Timer  e del . Tenere premuti i pulsanti per circa 5 secondi. Questo passaggio abilita la modifica del canale di comunicazione. Il KTX4 dovrebbe ora mostrare l'attuale canale selezionato (per esempio A0) mostrando alternativamente "A" e "0".
3. Premendo i tasti  e , selezionare ora il canale A5. Il KTX4 dovrebbe ora mostrare il nuovo canale A5 visualizzando alternativamente "A" e "5".
4. Attendere alcuni secondi — il display del KTX4 ritornerà alla visualizzazione di default - il nuovo canale di comunicazione ad infrarossi (IR) è ora salvato nella memoria del KTX4.





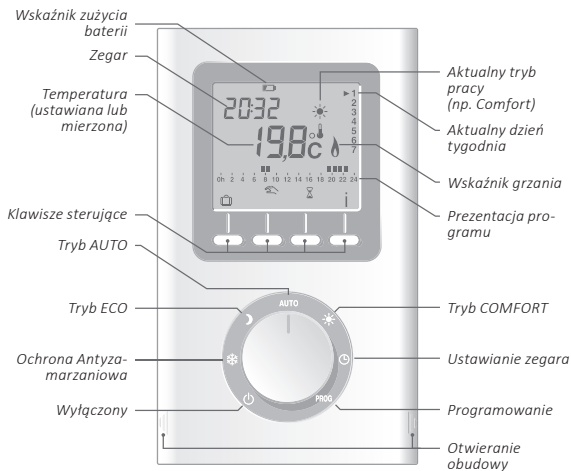




## Spis treści

Opis programatora.....	92
Lokalizacja .....	93
Montaż.....	94
Pierwsze uruchomienie .....	95
Powrót do ustawień fabrycznych.....	99
Ustawianie aktualnego czasu.....	100
Ustawianie temperatur .....	100
Programowanie.....	101
Tryb automatyczny.....	104
Tryb „Dłuższa nieobecność” .....	105
Tryb manualny.....	106
Tryb „Wylączony” .....	107
Wymiana baterii.....	108
Dane techniczne .....	109

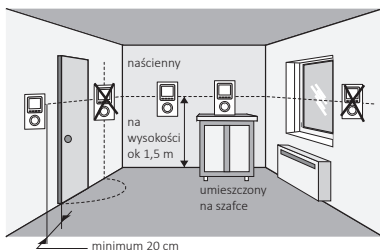
## Opis programatora



## Lokalizacja

Aby poprawnie sterować ogrzewaniem, należy mierzyć temperaturę w najbardziej reprezentatywnym punkcie pomieszczenia. Czujnik temperatury znajduje się w programatorze. Powinien być on zamontowany na ścianie, szafce lub w innym dostępnym miejscu ok. 1,5 m nad podłogą. Jednocześnie powinien być oddalony od źródeł ciepła (np. kominka lub silnie nasłonecznionej ściany) oraz przewiewów (drzwi, okna).

Przed instalacją upewnij się, że komunikacja jest poprawna i żaden obiekt nie przeszkadza w transmisji sygnału z nadajnika do odbiornika.



### Ważne:

Nie instaluj programatora na ścianie zewnętrznej lub zimnej (np. w nieogrzewanym pomieszczeniu, garażu, itp.).

## Montaż



- Podważ pokrywę obudowy, używając wkrętaka, następnie wyjmij baterie.



- Przymocuj panel do ściany, używając wkrętów i kołków dołączonych w zestawie lub umieść programator na półce. (Rozstaw otworów wynosi 60 mm).



- Włóż baterie z powrotem (zwróć uwagę na prawidłowy kierunek).
- Załóż pokrywę obudowy i zatrzasknij.



## Pierwsze uruchomienie

Po zainstalowaniu należy przeprowadzić wstępną konfigurację programatora. Obróć pokrętkę do pozycji Wyłączony, naciśnij i przytrzymaj prawy przycisk aż na wyświetlaczu pojawi się kod H600 (po ok. 5 sek.).

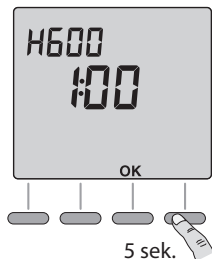
Naciśnij OK.

Na ekranie zostanie wyświetlony kod CF01.

### CF01 — Kalibracja czujnika temperatury

Jeżeli występuje różnica pomiędzy temperaturą pomieszczenia a temperaturą wskazywaną przez programator, to możliwe jest skorygowanie tego błędu w granicach od  $-4^{\circ}\text{C}$  do  $+4^{\circ}\text{C}$  (z krokiem  $0.1^{\circ}\text{C}$ ).

Naciskaj + lub – aby zmienić wartość, naciśnij OK, aby zatwierdzić i przejść do następnej opcji.



### CF02 — Wyświetlanie temperatury w trybie AUTO



<b>CF02</b> Wyświetlana temperatura	<b>= 0</b> ciągle wyświetlanie zmierzonej temperatury pomieszczenia
	<b>= 1</b> ciągle wyświetlanie temperatury ustawionej

Naciskaj + lub – aby zmienić wartość, naciśnij OK, aby zatwierdzić i przejść do następnej opcji.

### CF03 — Wybór funkcji WCZEŚNIEJSZY START

Wcześniejszy start oznacza dla urządzenia rozpoczęcie grzania odpowiednio wcześniej tak, aby o godzinie ustalonej w harmonogramie uzyskać już żądaną temperaturę, a nie dopiero rozpocząć pracę (przejdźcie Eco ► Komfort).



Uruchomioną funkcję WCZEŚNIEJSZY START sygnalizuje migająca ikona ✨





Naciśnij + lub - aby wybrać 1 lub 0, naciśnij OK aby potwierdzić i przejść do kolejnego menu.

CF03 Funkcja WCZEŚNIEJSZY START	-0	WCZEŚNIEJSZY START nieaktywny
	-1	WCZEŚNIEJSZY START aktywny

#### **CF04 — Regulacja ustawienia (jeśli funkcja WCZEŚNIEJSZY START jest aktywna**

Regulacja od 1°C do 6°C, co 0,1°C.

Jeżeli temperatura zostanie osiągnięta zbyt wcześnie, należy zmniejszyć wartość.

Jeżeli temperatura zostanie osiągnięta zbyt późno, należy zwiększyć wartość. Wartość domyślna to 3,0°C



Naciśnij + lub - aby wybrać 1 lub 0, naciśnij OK aby potwierdzić i przejść do kolejnego menu.

### **CF05 — Test podczerwieni**

Nadajnik wysyła sygnał kontrolny do odbiornika co 3 sekundy. Sprawdź czy lampka odbiornika miga przy każdym odbiorze.

Aby wyjść z trybu konfiguracji, obrócić pokrętko.



## Powrót do ustawień fabrycznych

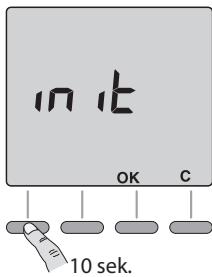
Domyślne ustawienia fabryczne programatora obejmują:

- parametry konfiguracji wstępnej
- godzinę i dzień tygodnia
- nastawy temperatur
- domyślny program tygodniowy

Aby **zresetować** ustawienia do wartości fabrycznych należy ustawić pokrętko w pozycji Wyłączony, a następnie nacisnąć i przytrzymać lewy klawisz do czasu pojawienia się na ekranie napisu **init** (ok. 10 sek.).

Aby potwierdzić reset ustawień, należy nacisnąć **OK**.

Aby anulować proces, naciśnij **C**.



## Ustawianie aktualnego czasu

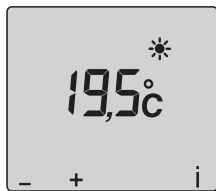
Ustaw pokrętkę na pozycji ☀. Zaczną migać numery dni tygodnia. Za pomocą + i – wybierz właściwy dzień i zatwierdź klawiszem OK. Powtórz działania przy ustawianiu aktualnej godziny i minuty. Po zakończeniu – przekręć pokrętkę, aby zakończyć.



## Ustawianie temperatur

Ustaw pokrętkę w pozycji:

- ☀ — aby ustawić temperaturę ochronną przed zamrażaniem lub wychłodzeniem pomieszczenia (od 5°C do 15°C),
- ☾ — aby ustawić temperaturę dla trybu ECO (zakres od 10°C do 30°C),
- ☀ — aby ustawić temperaturę dla trybu COMFORT (zakres od 10°C do 30°C).



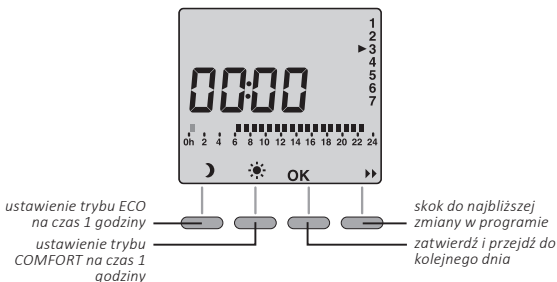
Naciskaj + lub – aby zmienić wartość. Przekręć pokrętkę, aby zakończyć.

# Programowanie

Domyślny program fabryczny ustawiony jest tak, aby tryb COMFORT był aktywny między godziną 6:00 a 23:00. Poza tym okresem programator ustawia temperaturę na poziomie ECO. Taki program obowiązuje w każdym dniu tygodnia. Aby zmienić te ustawienia, ustaw pokrętkę w pozycji PROG. Na wyświetlaczu zacznie migać kwadrat reprezentujący pierwszą godzinę doby.

## 1. Tworzenie własnego programu

Programowanie zaczyna się od północy, pierwszego dnia tygodnia. Naciśnij klawisze **▶** lub **\***, aby programować kolejne okresy działania trybu ECO lub COMFORT.



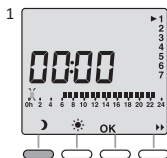
## 2. Zatwierdzenie i skopiowanie ustawionego programu

Naciśnij i przytrzymaj klawisz **OK** przez 3 sekundy, aby zatwierdzić ustawiony program i skopiować go na następny dzień.

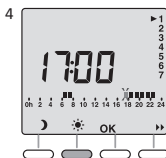
### 3. Zatwierdzenie programu

Naciśnij krótko klawisz OK, aby zatwierdzić program i przejść do ustawiania następnego dnia bez kopiowania obecnego programu.

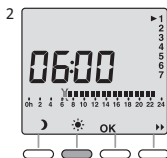
Przykład: tryb COMFORT od godz. 6:00 do 8:00 i od 17:00 do 23:00.



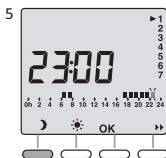
Naciskaj ☾ aż osiągniesz 6:00



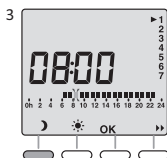
Naciskaj ☀ aż osiągniesz 23:00



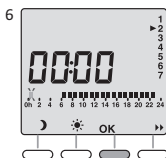
Naciskaj ☀ aż osiągniesz 8:00



Naciskaj ☾ aż osiągniesz 00:00



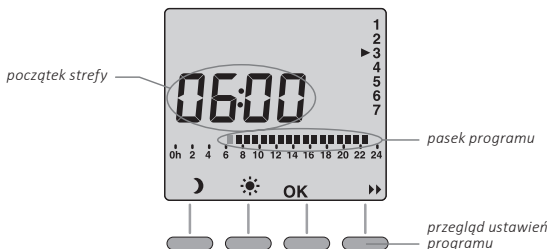
Naciskaj ☾ aż osiągniesz 17:00



Naciśnij OK, aby przejść do następnego dnia lub naciśnij i przytrzymaj OK, aby skopiować program na następny dzień

#### 4. Sprawdzenie programu

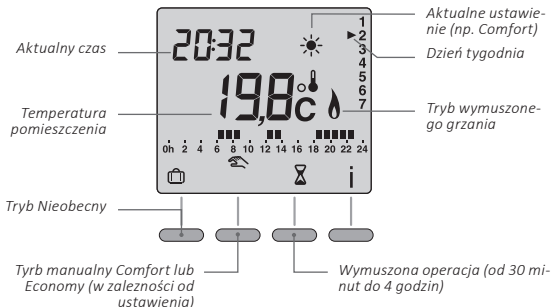
Naciskaj wielokrotnie klawisz ►►, aby zweryfikować prawidłowość ustawień trybu ECO i COMFORT dla każdej z ustawionych stref czasowych (obserwuj wyświetlane godziny na ekranie oraz pasek obrazujący program).







Naciśnij **OK**, aby przejść do przeglądu ustawień kolejnego dnia. Aby zakończyć — zmień pozycję pokrętki.

## Tryb automatyczny

Ustaw pokrętkę w pozycji AUTO.




Zgodnie z konfiguracją fabryczną — programator wyświetla temperaturę aktualną pomieszczenia (informuje o tym ikona  nad symbolem °C). Aby wyświetlić temperaturę nastawioną, naciśnij klawisz **i**.

- Wyświetlanie temperatur można zamienić (patrz rozdział: Pierwsze uruchomienie — parametr CF02)
- Jeżeli nie chcesz korzystać z trybu automatycznego możesz przełączyć pokrętkę na jeden z trybów stałych: ECO () , COMFORT () lub Zabezpieczenie przeciwzamarzaniowe ()



## Tryb „Dłuższa nieobecność”

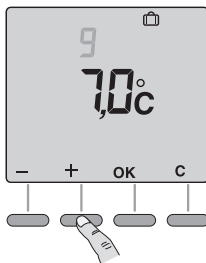
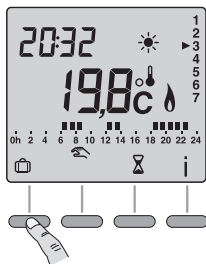
Ten tryb jest używany, aby ustawić temperaturę w zakresie od 5°C do 15°C na określonej liczbie dni nieobecności (od 1 do 365 dni).

Ustaw pokrętko na tryb **AUTO** i naciśnij klawisz . Na wyświetlaczu zacznie migać liczba dni. Za pomocą klawiszy + i – ustaw czas planowanej nieobecności.

**Przykład:** wyjeżdżając 10 stycznia i planując powrót na 19 stycznia, ustaw 9 dni. Dzięki temu programator powróci do trybu automatycznego w dniu 19 stycznia o godzinie 00:00.

Naciśnij **OK**, aby zatwierdzić ilość dni. Za pomocą klawiszy + i – wybierz teraz temperaturę na czas nieobecności i zatwierdź ponownie klawiszem **OK**.

Aby anulować tryb nieobecności (np. w wyniku szybszego powrotu), naciśnij klawisz **C** lub przekręć pokrętko na inną pozycję.



## Tryb manualny

(☁) Tymczasowy tryb ECO lub COMFORT do czasu najbliższej zmiany w programie.

Ta opcja służy do przełączenia się ze stanu COMFORT na ECO (lub odwrotnie) do czasu najbliższej zmiany planowanej wg programu AUTO.

**Przykład:** Gdy zgodnie z aktualnym programem, w chwili obecnej programator ma ustawioną temperaturę ECO, to przyciśnięcie klawisza ☁ spowoduje włączenie trybu COMFORT do końca obecnego okresu w programie.

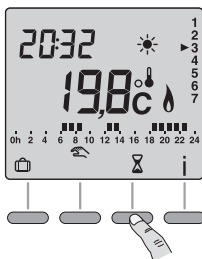
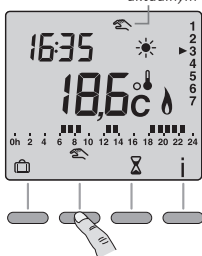
Aby wyłączyć tryb manualny, naciśnij ponownie klawisz ☁ lub przekręć pokrętkę.

(⊗) Wymuszone grzanie (Funkcja Suszenia)

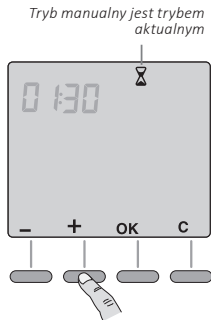
W tym trybie programator wymusza ciągłe grzanie przez ustawiony okres z zakresu od 30 minut do 4 godzin.

Aby włączyć funkcję suszenia, należy ustawić pokrętkę na pozycji AUTO i nacisnąć klawisz ⊗.

*Tryb manualny jest trybem aktualnym*

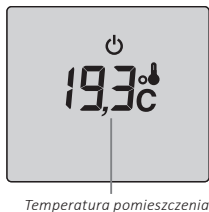


Na wyświetlaczu zacznie migać czas suszenia. Ustaw planowaną wartość za pomocą klawiszy + i -. Naciśnij OK, aby zatwierdzić lub C, aby anulować i powrócić do trybu AUTO.




## Tryb „Wyłączony”

Aby wyłączyć programator, należy ustawić pokrętko w pozycji  $\phi$ . Na wyświetlaczu pokazywana będzie aktualnie zmierzona temperatura pomieszczenia.



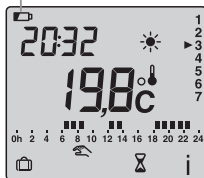
## Wymiana baterii

Gdy na wyświetlaczu, w lewym górnym rogu, pojawi się symbol niskiego poziomu baterii , oznacza to, że od tego momentu użytkownik ma ok. 3 miesiące na ich wymianę (2 baterie alkaliczne typu LR03 (AAA), 1,5 V).

Należy zachować następujące środki ostrożności:

- upewnij się, że umieścisz baterie we właściwym kierunku (+/-),
- nie wyrzucaj zużytych baterii do kosza na zwykłe śmieci. Chroń środowisko i przekaz je do specjalnych pojemników,
- baterii nie wolno ładować w ładowarkach,
- masz ok. 45 sekund na wymianę baterii.  
Po tym czasie konieczne będzie ponowne ustawienie godziny i numeru dnia tygodnia.

*Ikona poziomu naładowania baterii*



## Dane techniczne

- zasilanie: baterie alkaliczne typu LR03 or AAA-type 1.5 V (załączone w zestawie); minimalny czas działania: 2 lata
- klasa urządzenia: klasa III
- proporcjonalny algorytm regulacji, podstawa czasu 10 min.
- wymiary: 135 x 81 x 22 mm
- stopień ochrony obudowy: IP 30
- zasięg (bez przeszkód): 10 m
- kąt transmisji: 50°
- montaż do powieszenia lub do postawienia (opcja)
- instalacja w środowisku o normalnym poziomie zanieczyszczeń
- temperatura przechowywania: od -10°C do +70°C
- temperatura użytkowania: od 0°C do +40°C





## UWAGA // UWAGA // UWAGA // UWAGA // UWAGA

Jeżeli przy pierwszym uruchomieniu nie następuje nawiązanie połączenia między programatorem TTIR, a sterownikiem KTX 4 (lub SKT 4) to w pierwszej kolejności sprawdź czy sterownik KTX 4 lub SKT 4 jest ustawiony na właściwy kanał transmisji. Zalecanym kanałem transmisji dla TTIR jest kanał A5.

### ZMIANA ADRESU STEROWNIKA KTX 4 lub SKT 4 (nr kanału komunikacyjnego)

Żeby doszło do poprawnej komunikacji bezprzewodowej to sterownik KTX 4 (SKT 4) powinien mieć ustawiony identyczny adres jak nadajnik IR.

Żeby zmienić adres sterownika należy:

1. Włączyć urządzenie, a następnie odłączyć je od zasilania (wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego).
2. Przytrzymać naciśnięte klawisze  i , włączyć urządzenie do gniazdka sieciowego i odczekać 5 sekund.
3. Na wyświetlaczu pojawi się na migający naprzemiennie aktualny adres: A-0-A-0-A-0.
4. Za pomocą klawiszy  i  ustaw wybrany numer adresu.
5. Po ustawieniu numeru adresu odczekaj kilka sekund aż sterownik powróci do normalnej pracy.









## Содержание

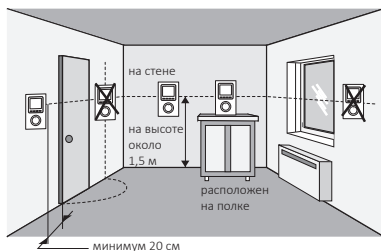
Описание .....	114
Расположение.....	115
Монтаж.....	116
Начало работы.....	117
Возврат к заводским настройкам.....	121
Установка температуры .....	122
Программирование .....	123
Автоматический режим .....	126
Режим «длительное отсутствие».....	127
Ручной режим.....	128
Выключение.....	129
Замена батареек .....	130
Технические данные .....	131

## Описание



## Расположение

Чтобы контролировать обогрев надлежащим образом, следует измерять температуру в наиболее показательном месте помещения. Так как датчик температуры находится в программаторе, следует расположить его на стене, на полке или в любом ином доступном месте на высоте около 1,5 м над полом. В то же время, он должен быть вдалеке от других источников тепла (таких как камин или нагретая солнцем стена) и сквозняков (окна и двери). Перед установкой убедитесь, что ни один объект не мешает трансляции сигнала передатчика приемнику, и есть возможность соединения.



**Важно:**  
не следует размещать программатора на внешней или холодной стене (напр. в гараже или другом необогреваемом помещении).

## Монтаж



- Приоткройте крышку программатора, используя отвертку, затем выньте батарейки.



- Прикрутите панель к стене, используя шурупы и дюбеля из комплекта, или установите программатор в коробке скрытого монтажа.  
(расстояние между отверстиями 60 мм).



- Вложите батарейки обратно (в правильном направлении).
- Установите на место крышку и закройте.



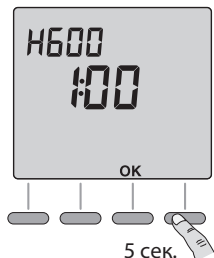
## Начало работы

После установки следует выполнить начальную настройку программатора.

Поверните регулятор в положение **Выключение**, нажмите и удерживайте правую кнопку, пока на дисплее не появится код H600 (в течение 5 сек.).

Нажмите ОК.

На дисплее высветится код CF01



### **CF01 — калибровка датчика температуры**

При разнице температур помещения и указанной программатором, возможна корректировка в диапазоне от  $-4^{\circ}\text{C}$  до  $+4^{\circ}\text{C}$  (каждый  $0,1^{\circ}\text{C}$ ).

Нажмите + или -, чтобы изменить значение, потом нажмите ОК для подтверждения и перехода к следующей настройке.



## CF02 — Индикация температуры в режиме АВТО



<b>CF02</b> показываемая температура	<b>= 0</b> Значение 0 – непрерывное отображение измеренной температуры комнаты
	<b>= 1</b> Значение 1 – непрерывное отображение заданной температуры

Нажмите + или –, чтобы изменить значение, нажмите кнопку **OK** для подтверждения и перехода к следующему пункту.

## CF03 - Выберите функцию ПРЕДЫДУЩИЙ СТАРТ

предшествующий старт обозначает, что устройство начнет нагреваться заранее, чтобы к установленному в графике времени, достигнуть запрограммированную температуру, а не только начать работу (переход Есо ▶ Комфорт).



Функцию ПРЕДЫДУЩИЙ СТАРТ сигнализирует мигающий символ Комфорт ✱



Нажмите + или -, чтобы выбрать, после нажимите ОК для подтверждения и перейдите к следующему меню.

CF03 ПРЕДЫДУЩИЙ СТАРТ	-0 ПРЕДЫДУЩИЙ СТАРТ неактивен
	-1 ПРЕДЫДУЩИЙ СТАРТ активно

#### **CF04 - Регулировка настройки (если функция ПРЕДЫДУЩИЙ СТАРТ активна**

Регулировка от 1 ° С до 6 ° С, каждый 0,1 ° С. Если температура достигнута заблаговременно, необходимо уменьшите значение. Если заданная температура достигается слишком долго, увеличьте значение. Значение по умолчанию - это 3,0 ° С



Нажмите + или -, чтобы выбрать, после нажимите ОК для подтверждения и перейдите к следующему меню.



### CF05 - Инфракрасный тест

Программатор посылает сигнал управления приемнику каждые 3 секунды.

Проверьте, мигает ли лампочка приемника при каждом приеме.

Чтобы выйти из режима конфигурации, поверните кнопку.





## Возврат к заводским настройкам

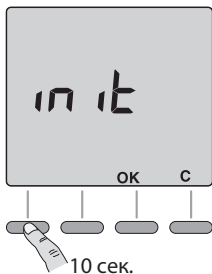
Заводские настройки программатора включают в себя:

- параметры начальной настройки
- время и день недели
- установки температур
- недельную программу по умолчанию

Чтобы вернуться к заводским настройкам, поверните регулятор в позицию Выключение, и затем нажмите и удерживайте левую кнопку до появления на дисплее надписи init (в течение 10 сек.).

Для подтверждения нажмите кнопку ОК.

Чтобы аннулировать процесс — нажмите клавишу С.



## Установка текущего времени

Поставьте регулятор в позицию ☉. Начнут мигать номера дней недели. Используя кнопки + и –, выберите нужный день и нажмите ОК для подтверждения. Повторите операцию для установки времени: часа и минуты.

В конце поверните регулятор.



## Установка температуры

Поставьте регулятор в позиции:

- ☼ — чтобы установить температуру защиты от замерзания и/или переохлаждения помещения (от 5°С до 15°С),
- ☽ — чтобы установить температуру для режима ECO (диапазон от 10°С до 30°С),
- ☼ — чтобы установить температуру в режиме COMFORT (диапазон от 10°С до 30°С).



Нажимайте + или – чтобы изменить значение. В конце поверните регулятор.



# Программирование

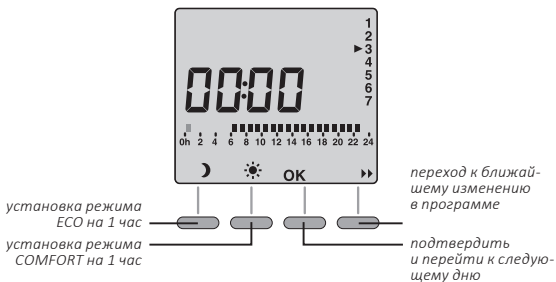
Фабричная программа по умолчанию установлена так, чтобы режим COMFORT был активен в период с 06:00 до 23:00. В остальное время программатор обеспечивает температуру режима ECO. Данная программа действует в каждый день недели.

Чтобы изменить настройки необходимо установить регулятор в позиции PROG.

На экране начнет мигать квадрат, представляющий первый час в сутках.

## 1. Создание собственной программы

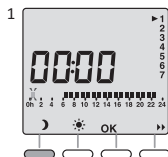
Программирование начинается с полуночи первого дня недели. Нажмите кнопки ☾ или ☀ для того, чтобы запрограммировать последующие периоды режимов ECO или COMFORT



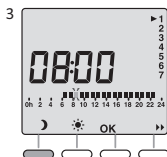
2. Подтверждение и копирование установленной программы.  
Нажмите и удерживайте кнопку ОК в течение 3 секунд, чтобы подтвердить установленную программу и скопировать ее на следующий день.

### 3. Подтверждение программы

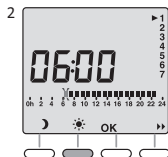
Нажмите быстро кнопку ОК чтобы подтвердить программу и перейти к установкам для следующего дня, без копирования текущей программы.



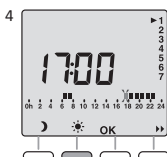
Нажимайте на кнопку ☾ до появления 06:00



Нажимайте на кнопку ☾ до появления 23:00

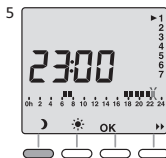



Нажимайте на кнопку ☼ до появления 08:30

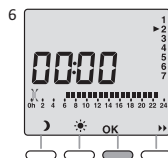


Нажимайте на кнопку ☼ до появления 23:00






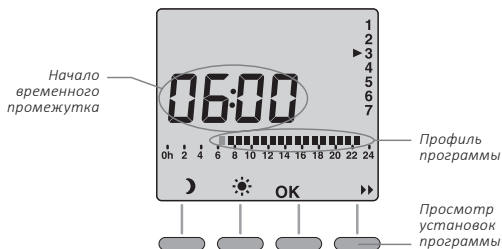
Нажимайте на кнопку  до появления 00:00



Нажмите OK, чтобы перейти к следующему дню, или нажмите и удерживайте кнопку OK для копирования программы на следующий день

#### 4. Проверка программы

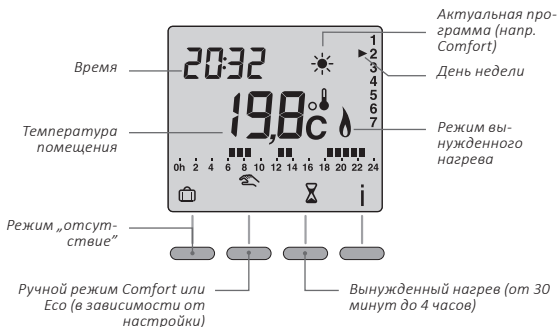
Многократно нажмите клавишу , чтобы проверить правильность установки режимов ECO и COMFORT для каждого из выбранных временных промежутков (проверьте время, показанное на экране, а также профиль программы).







Нажмите OK, чтобы перейти к просмотру установок следующего дня. Чтобы закончить поверните регулятор.

## Автоматический режим

Установите регулятор в положении AUTO.




В соответствии с заводскими установками, программатор показывает температуру в помещении (иконка  над символом °C). Чтобы просмотреть установленную температуру, нажмите клавишу **i**.

- Отображение температур можно изменить (смотрите раздел Начало работы — параметр CF02).
- Если нет желания использовать автоматический режим — можно переставить регулятор на один из постоянных режимов: ECO () , COMFORT () или Защита от замерзания () .

## Режим «длительное отсутствие»

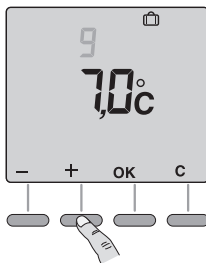
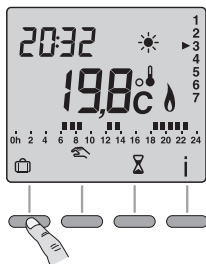
Данный режим используется для установки температуры в диапазоне от 5° С до 15° С на определенное число дней нашего отсутствия (от 1 до 365 дней).

Уставьте регулятор в режим AUTO и нажмите кнопку . На экране начнет мигать количество дней. При помощи кнопок + и – установите время планируемого отсутствия.

Пример: выезжая 10 января и планируя вернуться 19 января, установите 9 дней. Таким образом, программатор вернется в автоматический режим 19 января в 00:00.

Нажмите ОК для подтверждения количества дней. Используйте кнопки + и – для выбора температуры на время отсутствия, и снова нажмите кнопку ОК.

Для того, что аннулировать режим отсутствия (например, в случае преждевременного возвращения), нажмите кнопку С или установите регулятор в другую позицию.





## Ручной режим

 Временный режим ECO или COMFORT *Ручной режим активирован*


до момента изменения программы

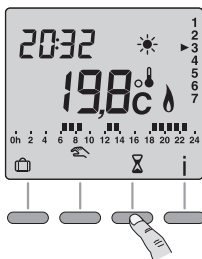
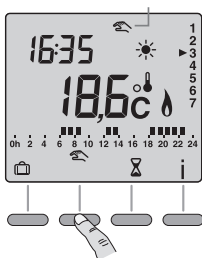
Данный вариант используется для переключения режима COMFORT на режим ECO (или наоборот) до ближайшего изменения в рамках программы AUTO.

Пример: если в рамках текущей программы, на данный момент программатор установлен на температуру ECO, тогда нажатием кнопки  активируется режим COMFORT до конца текущего периода в программе.

Чтобы отключить ручной режим, нажмите снова кнопку  или поверните регулятор.

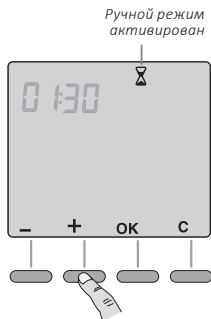
 Вынужденный нагрев (Сушка)

В данном режиме, программатор обеспечивает непрерывный нагрев в течение установленного времени, в диапазоне от 30 минут до 4 часов. Чтобы включить режим сушки, следует повернуть регулятор в положение AUTO и нажать кнопку .





На дисплее начнет мигать время сушки.  
Установите желаемое время, используя кнопки + и -. Нажмите ОК для подтверждения, или С для аннулирования и возврата в режим AUTO.




## Выключение

Чтобы выключить программатор, установите регулятор в положение  $\phi$ . На дисплее будет отображаться актуальная измеренная температура в помещении.



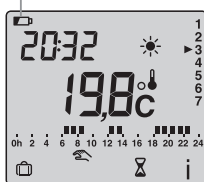
## Замена батареек

Когда на дисплее в верхнем левом углу, появится символ низкого заряда батареи  это означает, что от этого момента есть три месяца на замену батареек. (2 алкалиновые батарейки LR03 (AAA), 1,5 V)

Следует соблюдать следующие меры предосторожности:

- убедитесь, что вы расположили батарейки в правильном направлении (+/-),
- не выбрасывайте использованные батарейки в мусор. Для охраны экологии батарейки утилизируйте в специальных контейнерах,
- запрещается заряжать батарейки зарядным устройством,
- заменяйте батарейки в течение 45 секунд. По истечении этого времени, необходимо будет установить время и день недели заново.

Состояние батареи



## Технические данные

- питание: щелочные батарейки LR03 или AAA-типа 1,5 V (в комплекте), минимальный срок работы 2 года
- Класс изоляции: класс III
- пропорциональный алгоритм регулировки, временная база — 10 минут
- размеры: 135 x 81 x 22 мм
- степень защиты корпуса: IP30
- предел передачи сигнала (без препятствий): 10 м
- угол передачи сигнала: 50° С
- монтаж на стене или в коробке скрытого монтажа (на выбор)
- установка в среде с нормальным уровнем загрязнения
- температура хранения от -10° С до +70° С
- рабочая температура от 0° С до +40° С





## ВНИМАНИЕ // ВНИМАНИЕ // ВНИМАНИЕ

Если при первом подключении не возникает связь между программатором TTIR и блоком управления KTX 4 (или SKT 4), в первую очередь, следует проверить установлен ли блок управления KTX 4 \ SKT 4 на правильный канал связи. Рекомендуемым каналом связи для TTIR является A5.

**Изменение канала блока управления KTX 4 или SKT 4 (номер канала связи)**

Для обеспечения надежной беспроводной связи с ИК — передатчиком, блок управления KTX 4 (SKT 4) должен быть настроен на идентичный канал связи.

**Для изменения канала связи в блоке управления KTX 4 (SKT 4) следует:**

1. Включить устройство, а далее отключить его от питания (вынуть вилку из розетки).
2. Нажать и удерживать кнопки  и , включить устройство в розетку и подождать 5 секунд.
3. На дисплее появится и будет мигать номер актуального канала связи: A-0-A-0-A-0.
4. При помощи кнопки  и , установить номер канала -5.
5. После установки канала, подождать несколько секунд для того, чтобы блок управления вернулся к нормальной работе.

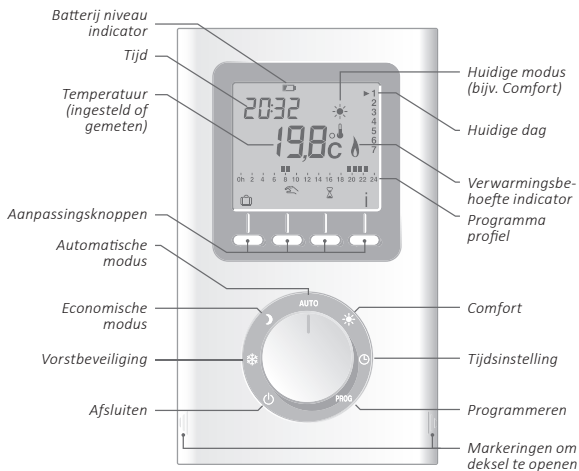




## Inhoud

Beschrijving .....	135
Plaatsing .....	136
Installatie .....	137
Opstarten / Eerste gebruik.....	138
Herstellen van fabrieksinstellingen.....	142
Tijdsinstellingen .....	143
De temperaturen instellen (Instel punten).....	143
Programmeren .....	144
Automatische modus.....	147
Afwezigheidsmodus.....	148
Handmatig in te stellen modussen.....	149
Uitgeschakelde modus.....	150
De batterijen vervangen .....	151
Technische gegevens .....	152

# Beschrijving

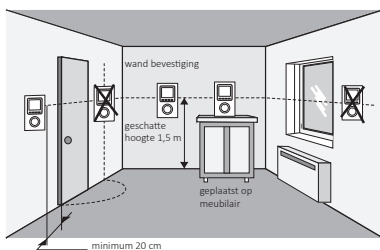


## Plaatsing

Om de verwarming aan te sturen moet de thermostaat de meest representatieve temperatuur in uw huis meten. Omdat de temperatuur sensor in de zendereenheid zit moet u deze plaatsen:

- Aan de muur bevestigd, of op een plank of op ander bereikbaar meubilaar op een hoogte van ongeveer 1,50m vanaf de grond.
- Op afstand van warmte bronnen (zoals haarden, zonlicht) en op afstand van tocht bronnen (zoals deuren of ramen).

Voordat u de zendereenheid definitief plaatst, moet u er voor zorgen dat er geen objecten zijn die de transmissie tussen de verzender en ontvanger in de radiator kunnen blokkeren.



### BELANGRIJK:

Plaats de thermostaat niet op een muur die in contact staat met de buitenomgeving, of in een onverwarmde ruimte (zoals een garage etc.).



## Installatie



- Open de behuizing met behulp van een schroevendraaier en verwijder de batterijen.



- Bij wandinstallatie; bevestig de thermostaat met behulp van schroeven en pluggen, of plaats in een verzonken doos. ( (1) de afstand tussen schroeven is 60mm).



- Plaats de batterijen, controleer of ze correct geplaatst zijn.
- Sluit de behuizing weer.



## Opstarten

Na installatie moet u inittële instellingen programmeren. Draai de knop naar de “uit”-positie en houdt de meest rechter knop ingedrukt voor 5 seconden totdat code H600 op het scherm verschijnt. (onderhoudsmenu, gereserveerd voor de installateur).

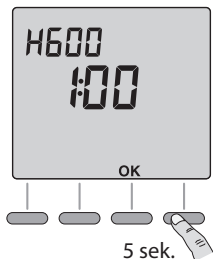
Druk op **OK**.

Het scherm geeft weer: **CF01**.

### **CF01 – Correctie van de gemeten kamertemperatuur.**

Als er een verschil is tussen de kamertemperatuur en de temperatuur gemeten door de thermostaat, dan is het mogelijk om de gemeten temperatuur te corrigeren. (van +4°C tot -4°C in stapen van 0,1°C).

Druk op + of – om de waarde te wijzigen, **OK** om te bevestigen en door te gaan naar het volgende menu.



**CF02 – AUTO modus temperatuur weergave  
optie**



CF02 weergegeven temperatuur	= 0	Continue weergave van de kamer temperatuur
	= 1	Continue weergave van de ingestelde temperatuur

Druk op **+** of **-** om een keuze te maken, druk op **OK** om te bevestigen en door te gaan naar het volgende menu.



### CF03 Keuze activatie vervroegde start functie

De vervroegde start functie betekent dat het apparaat eerder begint met verwarmen zodat op het ingestelde tijdstip in het programma de gewenste temperatuur bereikt is, en niet enkel op dat moment van modus gewisseld wordt (van Economische naar Comfort modus).



Wanneer de vervroegde start functie actief is wordt dit weergegeven door een knipperend ✨ icoon.

Druk op  of  om een keuze te maken, druk op "OK" om te bevestigen en door te gaan naar het volgende menu.

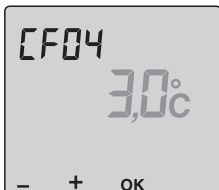
	 Vervroegde start is NIET actief
	 Vervroegde start is actief.



#### **CF04 Aanpassing van afwijkingsniveau (als de Vervroegde start functie is geactiveerd)**

De temperatuur kan aangepast worden van 1°C tot 6°C, in stappen van 0,1°C. Als de gewenste temperatuur te vroeg bereikt wordt, verlaag dan de afwijkingswaarde. Als de gewenste temperatuur te laat bereikt wordt, verhoog dan de afwijkingswaarde. De standaard waarde is 3,0°C.

Druk op  of  om een keuze te maken, druk op "OK" om te bevestigen en door te gaan naar het volgende menu.



#### **CF05 – Verbindingstest (niet van toepassing op sommige ontvangers)**

De zenderenheid stuurt elke drie seconden een signaal naar de ontvanger. Controleer of de LED van de ontvanger oplicht elke keer dat een signaal ontvangen wordt

Draai aan de knop om de configuratie modus te verlaten.



## Herstellen van fabrieksinstellingen

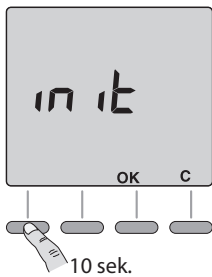
U kunt een algemeen herstel uitvoeren om het apparaat terug te brengen naar de fabrieksinstellingen, de volgende instellingen zullen worden hersteld:

- De installeursinstellingen
- De tijd en datum
- De ingestelde temperaturen
- Het standaard programma

Draai de knop naar de “uit” positie, en houdt de meest linker knop ingedrukt voor 10 seconden totdat “init” wordt weergegeven.

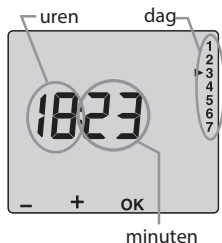
Druk op **OK** om te bevestigen of op **C** om te annuleren.

Daarna keert u terug naar de weergave van het scherm in uitgeschakelde modus.



## Tijdsinstelling

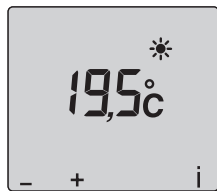
Draai de knop naar de ☉. De dagen zullen gaan knipperen. Druk op + of – om een keuze te maken, druk op OK om te bevestigen en door te gaan naar de volgende instelling. Herhaal deze stappen om de uren en minuten in te stellen.



## De temperaturen instellen (instel punten)

Draai de knop naar:

- ☼ — Om de vorstbeveiligstemperatuur in te stellen of om de minimale te behouden kamertemperatuur in te stellen. (van 5°C tot 15°C),
- ☾ — Om de economische modus temperatuur in te stellen ( van 10°C tot 30°C, standaard ingesteld is 15°C),
- ☼ — Om de comforttemperatuur in te stellen (van 10°C tot 30°C, standaard ingesteld is 19°C). Druk op + of – om een keuze te maken.





Draai de knop om de instellingsmodus te verlaten.

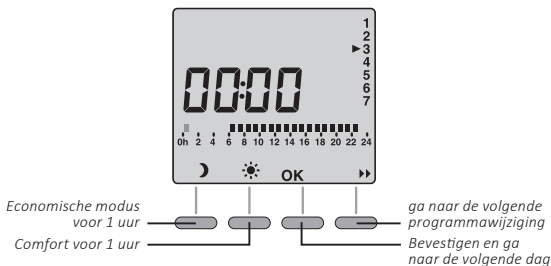
# Programmeren

Bij het opstarten is de modus "Comfort tussen 06:00 en 23:00" ingesteld voor alle dagen van de week. Om de programmering te wijzigen, draai de knop naar PROG. Het eerste tijdsvak zal gaan knipperen.

## 1. Een eigen programma creëren

Het programmeren begint op dag 1, om middernacht (00:00 uur).

Druk op de  of  knoppen om verschillende economische of comfort periodes in te stellen.



## 2. Bevestig en kopieër het programma

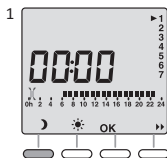
Druk op de **OK** toets voor 3 seconden om het programma dat u gemaakt heeft te bevestigen en het te kopieëren naar de volgende dag.



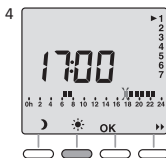
### 3. Het programma bevestigen

Druk op de **OK** toets om te bevestigen en door te gaan naar de volgende dag om deze individueel te programmeren.

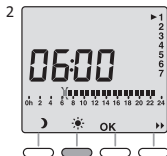
Bijvoorbeeld: Comfort van 06:00 tot 08:00 en van 17:00 tot 23:00.



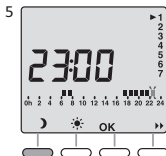
Druk op en houdt ingedrukt tot u 06:00 bereikt.



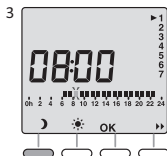
Druk op en houdt ingedrukt tot u 23:00 bereikt.



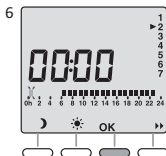
Druk op en houdt ingedrukt totdat u 08:00 bereikt.



Druk op en houdt ingedrukt tot u 00:00 bereikt.



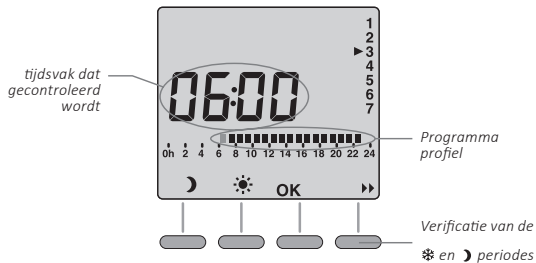
Druk op en houdt ingedrukt tot u 17:00 bereikt.



Kopieër en bevestig, of bevestig simpelweg.

#### 4. Het programma controleren

Druk herhaaldelijk op de ►►, knop om de correctheid van de Comfort en Economische periodes die zijn ingesteld te controleren.

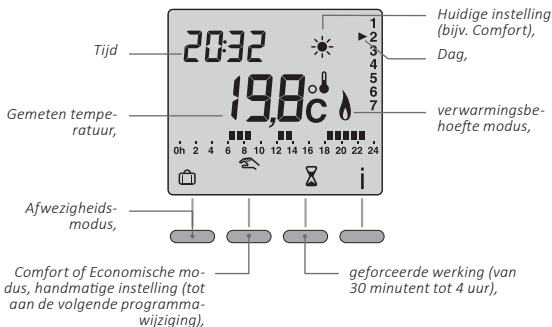



Druk op **OK** om de volgende dag te controleren.

Om deze modus te verlaten, draai de knop naar een andere modus.

## Automatische modus




Draai de knop naar AUTO



Bij het opstarten wordt de gemeten kamertemperatuur weergegeven (het  symbool verschijnt boven de °C). Druk op de **i** knop om de ingestelde temperatuur weer te geven.


De temperatuur weergave kan omgekeerd worden (CF02 opstart menu):

- Automatische modus: ingestelde temperatuur,
- Druk op **i**: gemeten kamertemperatuur.

Wanneer u geen programma wilt gebruiken, kan de continue Economische modus (draaiknop naar ) , continue Comfort modus () of continue Vorstbeveiliging () gebruikt worden.

## Afwezigheidsmodus

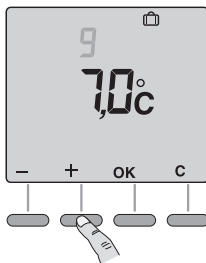
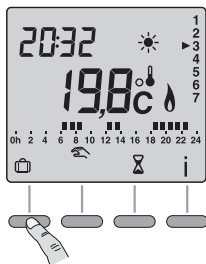
Deze modus wordt gebruikt om een temperatuur in te stellen (tussen 5°C en 15°C) voor een te kiezen periode van 1 tot 365 dagen.

Vanuit de automatische modus (AUTO), druk op de  knop. Het aantal dagen knippert. Druk op + of – om het aantal dagen in te stellen.

**Voorbeeld:** Vertrek op 10 januari, terugkomst op 19 januari, stel 9 dagen in. De automatische modus zal herstarten op 19 januari om 00:00 uur.

Druk op **OK** om te bevestigen. De temperatuur knippert. Druk op + of – om de temperatuur in te stellen. Druk op **OK** om te bevestigen.

Om te de afwezigheidsmodus af te breken (bijvoorbeeld bij eerdere terugkomst), druk op de C knop of draai aan de draaiknop.



## Handmatig in te stellen modussen.

Tijdelijke programmawisseling.

(☁) Tot aan de volgende programmawisseling. Deze modus wordt gebruikt om van Comfort modus naar de Economische modus te gaan (of omgekeerd) tot aan de volgende programmawisseling.

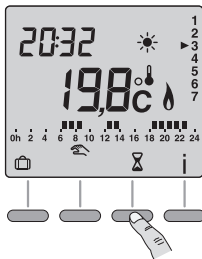
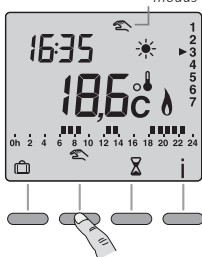
**Voorbeeld:** Wanneer de Economische modus gebruikt wordt maakt de ☁ toets het mogelijk om naar Comfort modus te gaan. Om de Handmatige modus ongedaan te maken, druk nogmaals op de ☁ knop, of draai aan de draaiknop.

### Booster modus

(⌘) De werkingsduur van de booster kan ingesteld worden van 30 minuten tot 4 uur

Vanuit de automatische modus (AUTO), druk op de ⌘ knop om de droger functie uit te schakelen.

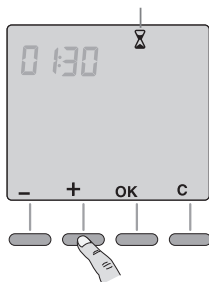
*De huidige modus is Booster modus*



*Gemeten temperatuur*

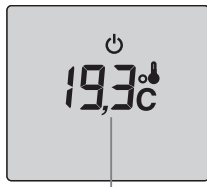
De in te stellen tijdsduur van de Booster modus knippert. Gebruik de + of – toetsen om de gewenste periode in te stellen (bijvoorbeeld 1,5 uur). Druk op **OK** om te bevestigen. Om de booster modus te annuleren, druk op de C toets of draai aan de draaiknop.

*De huidige modus is Booster modus*



## Uitgeschakelde modus

Om de verwarming uit te schakelen (bijvoorbeeld, in de zomer periode). Draai de knop naar  $\phi$ . De thermostaat geeft de gemeten kamertemperatuur weer.



*Gemeten temperatuur*



## De batterijen vervangen

Vanaf het moment dat het batterij niveau symbool verschijnt, duurt het nog 3 maanden voordat ze vervangen moeten worden. (2x LR03 of AAA-type 1.5V alkaline batterijen).

De volgende waarschuwingen dienen in acht genomen te worden:

- Controleer of de +/- polen correct gericht zijn wanneer de batterijen in het apparaat geplaatst worden.
- Gooi batterijen niet weg op daarvoor niet toegestane plekken (het milieu dient gerespecteert te worden, lever de batterijen in bij een daarvoor aangewezen locatie).
- Herlaadt de batterijen niet als de fabrikant van de batterijen dit verbiedt.
- Binnen 45 seconden vanaf het moment dat de eerste batterij verwijderd is moeten de nieuwe batterijen geplaatst zijn. Anders zullen de tijd en datum instelling vervallen (wanneer dit gebeurd moeten de tijd en datum opnieuw ingesteld worden).

Batterij niveau indicator



## Technische gegevens

- Energie wordt geleverd door twee LR03 of AAA-type 1.5V alkaline batterijen (meegeleverd), Bij normaal gebruik voldoende voor 2 jaar.
- Isolatieklasse: Klasse III
- Ingebouwde proportionele aansturing, tijdsbasis van 10 minuten.
- Afmetingen: 135 x 81 x 22mm.
- Beschermingsgraad van de behuizing: IP 30
- Transmissie hoek: 50°
- Muur installatie of in verzonken behuizing
- Installatie in een omgeving met normale verontreinigingsniveaus.
- Opslagtemperatuur tussen: -10°C en +70°C
- Werktemperatuur tussen: 0°C en +40°C




## OPGELET // OPGELET // OPGELET // OPGELET





Als er zich problemen voor doen bij het maken van een verbinding tussen het TTIR bedieningsapparaat en de KTX 4 ( of SKT 4) dan kan het nodig zijn om een nieuw IR (infrarood) transmissiekanaal toe te wijzen in het KTX 4 (of SKT 4) toestel. Het kanaal waarvoor de KTX 4 (of SKT 4) eenheid ingesteld moet worden is A5.

### HET KTX 4 (SKT 4) IR COMMUNICATIE KANAAL WIJZIGEN

Om een goede infrarood communicatie te waarborgen, moet de KTX 4 eenheid op het zelfde IR kanaal werken als de het TTIR bedieningsapparaat.

#### **Volg de onderstaande stappen om het IR kanaal te wijzigen op een KTX 4 (SKT4):**

1. Zorg er voor dat de KTX 4 eenheid aangesloten is op de stroomvoorziening en dat de eenheid is ingeschakeld. Als het apparaat is uitgeschakeld, schakel het dan in door op de ON/OFF knop te drukken. Terwijl het apparaat is in geschakeld, moet de stroomvoorziening onderbroken worden (trek de stekker uit het stopcontact of gebruik de hoofdschakelaar aan de onderzijde van de KTX)
2. Sluit de KTX opnieuw aan op de stroomvoorziening terwijl de TIMER  en de  knop gelijktijdig ingedrukt worden, voor ongeveer 5 seconden. Dit maakt activeert de KTX 4 kanaal wissel modus. De KTX 4 zou nu het huidige kanaal moeten weergeven (bijvoorbeeld A0), door wisselend "A" en "0" weer te geven.

3. Laat de  en  knoppen los.
4. Doormiddel van de  en  knoppen kan het benodigde kanaal geselecteerd worden. De keuzes variëren van A0 tot A5, stel het apparaat in op "A5"! KTX4 zou nu het nieuwe kanaal A5 moeten weergeven door afwisselend "A" en "0" weer te geven op het scherm.
5. Na enkele seconden keert de KTX 4 terug naar een normale weergave, het nieuwe communicatie kanaal is nu opgeslagen in het geheugen van de KTX 4.



**DE:**

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinien: 89/336/EEC (EMC) und 73/23/EEC (modifiziert 93/68EEC) (LVD)

**EN:**

Device complying with the requirements of directives 89/336/EEC (ElectroMagnetic Compatibility) and 73/23/EEC modified 93/68/EEC (low voltage safety)

**FR:**

Appareil conforme aux exigences des directives CEE 89/336 (Compatibilité Electro-Magnétique) et CEE 73/23 modifiée CEE 93/68 (Sécurité basse tension)

**IT:**

Strumento conforme con i requisiti delle Direttive 89/336/EEC (Compatibilità Elettromagnetica) e 73/23/EEC modificata dalla 93/68EEC (Sicurezza a Bassa Tensione)

**PL:**

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw 89/336/EEC (EMC) oraz 73/23/EEC (modyfikowana 93/68EEC) (LVD)

**RU:**

Устройство соответствует требованиям норм 89/336/EEC (EMC) и 73/23/EEC (модификация 93/68EEC) (LVD)

**NL:**

Het apparaat voldoet aan de eisen voor de normen voor de richtlijnen 89/336/EEC (Elektromagnetische Compatibiliteit) en 73/23/EEC aangepast 93/68/EEC (veiligheid lage voltages)

**TERMA Sp z o.o.** Czaple 100, 80-298 Gdańsk, Poland,  
terma@termagroup.pl www.termagroup.pl